

# Rouen magazine

n° 262 • du mercredi 28 mars au mercredi 11 avril 2007 • www.rouen.fr

## Les années lumière

Contrat de partenariat



### Pôle Du-Bellay

L'ex-école devient plateforme associative. p.6

### 2 Rives

Alain Bézu tire sa révérence. p.17

### Mac-Orlan

La rue s'élargit pour le bonheur des piétons. p.19

### Planète Vacances

Spécial cross et séjour de printemps.





Les luminaires de la place de l'Hôtel de Ville à l'heure d'aujourd'hui (à gauche) et après leur remplacement (modélisation de jour, au centre, et de nuit, à droite) [photos : DR].

## Contrat de partenariat

# Partenaire particulier

Rouen vient de signer un contrat de partenariat avec la société Vinci. Une initiative qui va changer la ville... et la vie des Rouennais !

Terminés l'éclairage vieillissant des rues de Rouen, les feux tricolores non synchronisés et obsolètes. Tous ces équipements gourmands en énergie et coûteux en entretien seront bientôt remplacés grâce au contrat de partenariat signé le 5 mars entre la Ville et la société Vinci. Un accord nécessaire. Impossible en effet pour la Ville de financer seule et sur une courte durée l'installation complète d'une vidéosurveillance de la circulation, le remplacement, la gestion et la maintenance de

15 700 candélabres et des feux de signalisation trentenaires équipant 118 carrefours. La solution offerte par le contrat de partenariat permet à la municipalité de confier à une entreprise le financement, la conception, la construction, la maintenance et la gestion de ces équipements publics dans les plus brefs délais. Mieux voir dans les rues, circuler plus facilement et consommer moins d'énergie, ce le plus rapi-

**Un chantier  
d'un coût global  
de 100 M€**

dement possible : tels sont les objectifs que le contrat fixe au prestataire Vinci. Un engagement pris pour une durée de 20 ans qui permettra de réaliser en moins de 8 ans un projet d'un coût global de 100 M€ (5 M€ par an sur 20 ans). Seule, après appels d'offres, la Ville aurait mis des dizaines d'années à réaliser le même chantier. La rapidité d'exécution des travaux n'est cependant pas la seule force du

contrat. La Ville bénéficiera aussi de l'expérience et des compétences d'une entreprise privée pour la gestion du trafic routier, la mise aux normes des équipements, la gestion des pannes et le respect de l'environnement. Pendant toute la durée du contrat, Vinci s'est engagée à assurer une maintenance rigoureuse de l'éclairage public, de la signalisation lumineuse et de la gestion du trafic et des réseaux de transmissions sans fil et en fibre optique. Aperçu des aménagements.



### Éclairage public.

Grâce au contrat de partenariat, les installations d'éclairage public seront sécurisées dans un délai d'un

an. Vinci s'engage également à changer 12 000 lampadaires sur une période 8 ans tout en réduisant la consommation d'énergie de 28 %. D'ici à 2010, toutes les armoires électriques seront également renouvelées. À cette date, 57 % des installations existantes auront été réhabilitées. Le reste le sera avant 2014.



### Régulation du trafic.

Améliorer la circulation rouennaise passe par deux étapes : la création d'un poste de contrôle (PC) de

la circulation et la modernisation des feux tricolores. Afin d'identifier rapidement la défaillance des matériels, de renforcer la sécurité des personnes et de fluidifier le trafic, le PC sera implanté rue Orbe, près des locaux de la police municipale. Grâce au système de vidéosurveillance installé sur les carrefours et à une gestion informatisée du déclenchement des feux, Vinci garantit une diminution du temps de parcours des automobilistes de 20 %. Le projet se veut également évolutif. Les feux tricolores pourront être adaptés aux malvoyants. Les Rouennais pourront aussi bénéfi-



Selon les termes du contrat de partenariat, un poste de contrôle (PC) de la circulation sera installé rue Orbe.

cier en temps réel d'informations sur l'état de la circulation. Pour cela, les boulevards seront équipés de panneaux lumineux.



### Petit plus et savoir-faire.

Connecter toute la ville au réseau sans-fil au débit Wi-Max n'était pas une exigence de la Ville. Cette proposition faite par Vinci n'augmentera pas le coût du projet. L'avancée est pourtant

prodigieuse. Cette solution permettra en effet à toute la population de surfer sur Internet sans brancher un câble à son ordinateur, mais aussi de mettre à jour les panneaux d'informations du trafic et des parkings. La connexion sera gratuite dans le quartier Pasteur jusqu'en décembre. Un numéro vert sera ouvert 24 heures sur 24 pour résoudre les pannes et répondre aux questions des Rouennais. Résultats rapides obligent, la société Vinci démarrera ce vaste chantier dès... à présent.

### Le calendrier

- **Reconstruction totale** de l'éclairage d'ici à 2014 et en 4 ans pour le centre-ville, soit 15 700 points lumineux.
- **Mise en conformité** de 118 carrefours à feux d'ici à 2010 et renouvellement de la totalité des équipements d'ici à 2027.
- **Mise en service** en 2008 du central de régulation du trafic, rue Orbe.
- **Équipement** de la salle de régulation du trafic réalisé d'ici à 2009 et déploiement d'un réseau de surveillance et d'information achevé en 2010.

## Priorité au partenariat

Elle pouvait conclure un marché ou signer une concession. Rouen a choisi le contrat de partenariat pour résoudre les problèmes liés à l'éclairage et au trafic automobile. Pourquoi? Le contrat de partenariat, formule très proche de la concession, s'avère plus complet. « Il englobe le financement, la construction, la gestion et la maintenance, précise Jacky Jodeau, directeur général Normandie de Vinci Énergies. Une concession ne comprend ni la construction ni le financement du projet. » La Ville pouvait aussi passer

une succession de marchés publics pour résoudre la situation actuelle. Mais « ils n'ont pas les avantages du PPP, détaille Daniel Chasles, directeur général des services de la Ville. Le contrat de partenariat oblige l'entreprise privée à atteindre des objectifs déterminés conjointement, avec une enveloppe fixe de 100 M€. À elle de trouver les solutions. Si, dans 20 ans, le chantier a coûté plus cher, Vinci ne pourra exiger de la Ville de payer la différence. Et l'entreprise pourra être financièrement sanctionnée si les objectifs ne sont pas atteints. »



Le contrat de partenariat a été officialisé le 19 mars par Pierre Albertini et Xavier Huillard, directeur général de Vinci France.

# Pleins feux sur la technologie

Le contrat de partenariat s'est appuyé sur le schéma directeur d'aménagement lumière (Sdal) élaboré par la Ville pour moderniser l'éclairage urbain, tout en le rendant beaucoup plus économe en énergie.



Modélisation des candélabres, rue Cauchoise.

Éclairer mieux et moins cher. Tel est le défi imposé par le Schéma Directeur d'Aménagement Lumière (Sdal) que doit relever Vinci d'ici à 2014. Le Sdal définit, à l'échelle de la commune, le type de matériel à utiliser en matière d'éclairage urbain et la couleur à privilégier selon les quartiers et les espaces publics à mettre en lumière. D'ici à 7 ans, plus de 15 000 points lumineux sur les 18 000 existants de-



Laure Leforestier souligne : « L'éclairage gagne en efficacité tout en consommant moins. »

vront avoir été modernisés et rénovés par Vinci. Fini donc l'éclairage au sodium qui, la nuit, enveloppe Rouen de son triste halo orange. La mise en œuvre concrète du Sdal permet d'offrir aux habitants et aux visiteurs une vision nouvelle de la ville. D'abord s'en dégage une véritable ambiance, en harmonie avec l'identité de Rouen. « Jusqu'à présent, on éclairait tout en éclairage routier, précise Laure Leforestier, adjointe en charge du Patrimoine et du Tourisme. Il n'y avait aucune différence entre celui d'un boulevard et d'une rue piétonne. Le Sdal permet de définir une couleur chaleureuse pour le centre-ville historique et une autre, légèrement plus froide pour les quartiers résidentiels. On pourra ainsi différencier vraiment les matériaux, tels le torchis, la pierre, le bois. » Si la couleur est nuancée, l'uniformité du mobilier urbain est recherchée et définie par quartier. « Les lanternes de style seront accrochées dans les rues piétonnes alors que la rue Saint-Sever, par exem-

ple, située dans un quartier plus récent, sera dotée de candélabres plus design, souligne l'adjointe. Il n'est plus question d'avoir cinq types de luminaires différents comme c'est le cas aujourd'hui place de la Cathédrale! » Par ailleurs, la Ville s'est engagée dans une démarche de développement durable. La modernisation et la rénovation de l'éclairage urbain permettront à la commune de réduire de 30 % par an sa consommation d'électricité grâce à l'utilisation de lampes à faible consommation et à durée de vie plus longue ainsi qu'au réglage de l'intensité lumineuse, en fonction des heures, des besoins des riverains et des lieux. Certes, nous sommes encore loin des illuminations des tours de Shanghai, qui changent au cours de la journée, ou de Cracovie, où l'éclairage se déclenche grâce à des détecteurs de présence. Mais à Rouen, la lumière s'adaptera à la ville et à ses différents rythmes de vie dès l'an prochain, pour la mettre toujours plus en valeur. ■

Réduire  
la consommation  
d'énergie

## Avis éclairés

Premières réactions après les essais le 19 mars, allée Eugène-Delacroix.

**Fabienne :** Les nouveaux lampadaires sont plus sympas, plus modernes. Les éclairages sont plus proches du sol et leur luminosité paraît moins gênante pour les riverains. Mais, même si ce n'est qu'un début, je n'ai pas l'impression que ça atténue le sentiment d'insécurité.

**Serge :** Le nouvel éclairage est un peu sombre. Les points lumineux bleus sont jolis. J'aurais aimé plus de bornes rondes, comme celle à l'entrée de l'allée, pour davantage d'harmonie avec la rondeur des lumières bleues. Le contraste de l'éclairage des arcades avec celui de l'allée est trop important.

**Sylvain :** La lumière blanche est plus agréable que l'orange. Le design du nouvel éclairage est moins imposant. Cela va changer l'image de la ville, la moderniser, tout en respectant les monuments du cœur historique.

**Philippe :** Les points lumineux bleus sont cohérents avec l'éclairage des ponts. Le design de l'éclairage n'est pas très esthétique. Certes, il faut le moderniser, mais il tranche trop avec le patrimoine du centre-ville. En revanche, j'aime beaucoup la qualité de la lumière blanche, beaucoup moins agressive que l'orange.

# La ville



## Pôle associatif

L'ex-école Du-Bellay devient plate-forme sociale associative.

p. 6



## Carte Atout

Le dispositif étendu aux structures de la petite enfance.

p. 8



## Sécurité routière

Journée de sensibilisation des jeunes conducteurs.

p. 9



## NORMANDIE MÉTROPÔLE PREND DU CORPS

La coopération entre les trois grandes villes de Normandie, Caen, Le Havre et Rouen, vient de franchir successivement des étapes décisives. D'abord, en s'ouvrant aux agglomérations, l'aire urbaine de Normandie Métropole représente plus d'un million d'habitants, ce qui lui donne une dimension européenne qu'on ne peut avoir seul. Ensuite, en réalisant une promotion commune, Caen, Le Havre et Rouen font une offre territoriale plus vaste et plus diversifiée : présentes à Cannes au marché international de l'immobilier, sur le même stand, elles concrétisent une véritable dynamique de développement.



Enfin, le projet métropolitain a été approuvé dans ses grandes lignes, à Rouen, le 16 mars. Il s'inscrit dans la vision d'un avenir commun, dans l'Europe du nord-ouest. À l'image des acteurs économiques qui l'avaient compris depuis longtemps, les élus ont pris conscience de la valeur ajoutée de Normandie Métropole. Ils raisonnent désormais en termes de complémentarité et non de concurrence. Dans le domaine portuaire, universitaire, en matière de culture et de tourisme, dans la logistique comme dans la recherche ou la santé, la coopération entre nos villes et agglomérations est porteuse d'espoir. Elle n'est dirigée contre personne, elle a seulement pour but de valoriser notre potentiel. Sans arrogance mais sans complexe.

Votre Maire  
Pierre Albertini

Pierre Albertini

## Environnement

# C'est chaud !

Lutter contre le réchauffement, protéger notre planète : les leitmotifs de l'exposition « Antarctique » au Muséum et de la Semaine du Développement durable.

Deux mois durant, Thomas Jouanneau a photographié la vie des membres de l'institut Paul-Émile-Victor installés sur la base Concordia, en Antarctique. Ces chercheurs étudient l'impact du réchauffement climatique en prélevant des carottes de glace. Sous nos latitudes, les clichés exposés au Muséum jusqu'au 30 avril permettent de saisir la nécessité des gestes à accomplir pour préserver notre planète. Une attitude qui prend écho du 1<sup>er</sup> au

7 avril : dans le cadre de la Semaine du Développement durable, la Direction régionale de l'Environnement et la Direction régionale de l'Industrie et de la Recherche proposent, à Rouen, des animations encadrées par des associations (*détails sur [www.semaineveloppementdurable.gouv.fr](http://www.semaineveloppementdurable.gouv.fr)*). Inscrite dans la même démarche éco-citoyenne, la Ville consacre plus de 4 M€ par an à la rénovation des bâtiments et des chaufferies pour économiser l'énergie.

« Antarctique : sur la route de Concordia » s'expose sur les grilles du square André-Maurois jusqu'au 30 avril.



© Thomas Jouanneau



Au pôle social associatif Du-Bellay, les Restos du Cœur tiennent une permanence les mardis et vendredis.



sein du pôle Du-Bellay, d'assurer leurs permanences et la distribution de colis alimentaires deux fois par semaine. Les Restos du cœur viennent en aide à 200 familles. Solidarité Plateau compte, elle, 350 foyers bénéficiaires, dont elle assure aussi l'accompagnement social. Les autres structures associatives accueillies sur le site les seront ponctuellement. Elles pourront tenir des permanences hebdomadaires dans le bureau mis à leur disposition. D'autres associations, à caractère sportif celles-là, utiliseront la salle de motricité, selon un programme d'activités en cours de définition qui démarrera en septembre. Dernier maillon de la chaîne Du-Bellay, attendu pour janvier 2008: l'Espace Médiation Santé. Ce service municipal d'information en matière de santé pourra aussi orienter les usagers vers les structures de soins adaptées à leurs besoins.

## Pôle social Du-Bellay

# Nœud associatif

**Nouvel acteur de la vie du Châtelet, le pôle social associatif Du Bellay sera inauguré le 6 avril. Pour les associations, il a valeur de point d'ancrage et de plaque tournante.**

Un nouveau chapelet d'associations s'égrène au Châtelet. L'ancienne école maternelle Joachim-Du-Bellay, désaffectée depuis juin 2004, a en effet retrouvé une vocation d'utilité publique. Dans le cadre du GPV (Grand Projet de Ville), le bâtiment a été reconverti en carrefour associatif et social. Les locaux, d'une surface de 1 000 m<sup>2</sup> en rez-de-chaussée,

se prêtent bien à ce rôle: très lumineux et composés de grands volumes, ils sont fonctionnels. Ils seront inaugurés par Pierre Albertini le vendredi 6 avril, à 11 h. L'ex-établissement scolaire se veut aujourd'hui foyer de services de proximité, abritant plusieurs associations au service des habitants des Hauts-

de-Rouen, et du Châtelet en particulier. Deux structures caritatives, les Restos du cœur et Solidarité Plateau, y ont déjà trouvé place en février. La démolition, au cours du premier semestre 2007, de l'immeuble Farman qui les abritait les a en effet contraintes à déménager. Les deux associations continuent donc, au

### Associations caritatives et sportives

- Pôle social associatif Du-Bellay,**  
16 rue Charles-Dullin
- Inauguration le vendredi 6 avril, à 11 h
  - Permanences de Solidarité Plateau: les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 8 h 30 à 17 h • Tél.: 02 35 59 67 32
  - Permanences des Restos du Cœur: les mardis et vendredis, de 9 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 16 h • Tél.: 02 35 61 39 18

## En ville

### Conseil municipal

Le prochain Conseil municipal se tiendra le vendredi 13 avril, à partir de 17 h 30, dans la Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville. L'entrée est libre.

### Permanences des élus

Les rencontres avec les élus ont lieu le samedi, à l'Hôtel

de Ville, sans rendez-vous, de 10 h à 11 h 30. Monique Lebreton, conseillère municipale, assurera la permanence du 31 mars. Gérard Chabert, conseiller municipal, assure une permanence les premier et troisième jeudis de chaque mois à la Mairie annexe des Sapins, de 10 h à 12 h. Gérald Gripon assure une permanence le lundi, de 14 h à 15 h, au centre André-Malraux.

### Déménagements

La Direction de l'Accueil des Publics et le Service d'Hygiène et de Salubrité Publiques (SHSP) de la Ville ont déménagé pour s'installer dans l'aile sud de l'Hôtel de Ville, au rez-de-chaussée pour le SHSP et à l'entresol pour la DAP. Le Service des Occupations Commerciales a lui rejoint le Service des Foires et des Occupations commerciales, au 3<sup>e</sup> étage du bâtiment Bourg l'Abbé.

### En visite

Dans le cadre des 50 ans du Traité de Rome, le Mouvement Européen de Seine-Maritime accueille Heinrich-Wilhelm Beuth, ministre plénipotentiaire d'Allemagne en France, les 3 et 4 avril. Il animera une conférence-débat sur le thème « 50 ans de traités européens: et maintenant? » le mardi 3 avril, à 18 h, à la Halle aux Toiles. **Entrée libre**

### Vote par procuration

Les élections approchent! En cas d'empêchement, le vote par procuration permet de se faire représenter par un électeur de son choix. L'électeur choisi (mandataire) doit être inscrit dans la même commune que la personne donnant procuration (mandant). Les brigades de gendarmerie, les commissariats de police

## Exception culturelle

Cuisiner avec un grand chef, se prendre pour Monet, se faire masser... voilà ce que propose l'Office de tourisme de Rouen aux visiteurs, à partir du 30 mars.

Faire casserole commune avec un chef étoilé rouennais pour mitonner des petits plats au goût du terroir, apprendre à peindre comme Monet, se détendre au hammam, perfectionner son swing au golf ou s'initier à la dorure et à la sculpture... Autant de façons de voir notre ville sous un autre angle que celui, complémentaire, de la découverte du patrimoine et des musées. Jusqu'au 31 décembre, les formules « Week-ends d'exception » se déclinent en forfait pour une ou deux personnes. Elles comprennent l'activité choisie, deux nuits d'hôtel, le petit-déjeuner, un pass

pour les musées, une visite de Rouen en audioguide, un ouvrage illustré sur la ville et un cadeau de bienvenue. « *L'idée est d'affirmer que Rouen constitue désormais une vraie destination de week-ends* », précise-t-on à la Ville. Le public visé est une clientèle qui, en quelques heures de voiture ou de train, comme les Marseillais reliés par le TGV, peut facilement rallier Rouen. Une belle invitation à lancer aux amis.

📞 Réservations au minimum 48 h à l'avance sur [www.rouentourisme.com](http://www.rouentourisme.com), par courriel : [commercial@rouentourisme.com](mailto:commercial@rouentourisme.com) ou par téléphone : 02 32 08 32 47/46



Moment de détente au cours d'un week-end d'exception, une des formules proposées par l'Office de tourisme.

voté...

## Stationnement autorisé

Au Châtelet, les véhicules des sociétés de transport peuvent se garer sur le parking de l'entreprise Avenance, située dans la Zone Franche Urbaine.



Les sociétés de transport implantées au sein de la ZFU du Châtelet pourront dorénavant stationner leurs véhicules sur le parking de la société Avenance.

Dans le cadre du développement économique des Hauts-de-Rouen, plusieurs sociétés de transport implantées au Châtelet étaient à la recherche d'espaces clos pour stationner leurs véhicules. Ces PME, qui ont déjà recruté 30 salariés dont 11 habitent le quartier, ont sollicité la Ville pour qu'elle les autorise à utiliser le parking d'Avenance, en accord avec l'entreprise de restauration scolaire. Une autorisation accordée en Conseil municipal le 9 février. La société Avenance a conclu avec la Ville un contrat de concession pour le terrain situé rue Charles-Cros, sur lequel a été construite

la cuisine centrale qui alimente les écoles rouennaises. Ce terrain est inclus dans le périmètre de la Zone France Urbaine (ZFU) depuis 3 ans. Or il dispose de places de parking libres que les sociétés de transport, également implantées sur cette ZFU, pourront dorénavant occuper. Cette mise à disposition est effective jusqu'au 30 novembre 2009, date d'expiration du contrat de concession. Passée cette date, l'entreprise Avenance devra signer des conventions avec les sociétés de transport afin de déterminer les conditions d'occupation des places de parking. 📄

et les tribunaux d'instance sont habilités à délivrer des procurations, sur présentation d'un justificatif d'identité. Les démarches doivent être effectuées le plus tôt possible pour tenir compte des délais d'acheminement de la procuration à la mairie.

### Préservez votre vue

Dans le cadre de la campagne nationale d'information

et de dépistage du glaucome, un centre itinérant de dépistage stationnera place Saint-Sever les 6 et 7 avril, de 9 h à 18 h. L'occasion de bénéficier d'un examen oculaire gratuit.

### Insertion dans les annuaires

Professionnels, associations, vous avez peut-être été récemment contactés par des sociétés pour insérer

vos coordonnées dans un annuaire. Vous avez peut-être aussi été sollicités directement sur votre lieu de travail. Sous prétexte de vérification des informations, il peut s'agir d'une commande ferme qu'il vous faudra payer. Aussi la Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes appelle-t-elle à la plus grande vigilance. **Rens. : [www.dgccrf.minefi.gouv.fr](http://www.dgccrf.minefi.gouv.fr)**

### Déclaration de revenus

Vous vous inquiétez de ne pas avoir reçu votre déclaration de revenus ? Elle vous parviendra entre le 23 avril et le 4 mai, et vous aurez jusqu'au 31 mai pour la renvoyer (26 juin si vous télédeclarez). Comme l'an passé, elle sera préremplie : certains revenus connus de l'administration y seront directement portés.

Les agents des Impôts vous recevront à la Cité Administrative pour tous renseignements. Comme chaque année, en collaboration avec la faculté de Droit, des étudiants et des agents des Impôts vous renseigneront au centre Jean-TeXcier, les mercredi 10 et jeudi 11 mai, de 13 h à 16 h 30.



# Carte à plus

À partir du 2 avril, la carte Atout s'étend à la petite enfance: un « plus » qui simplifie le quotidien des parents.

Après les écoles, au tour des établissements de la petite enfance d'adopter la carte Atout. L'outil sera opérationnel le 2 avril dans les 7 structures municipales équipées d'une borne: les crèches collectives Pierre de Lune, Terre Adélie et La Rose des vents, et les quatre crèches haltes-garderies (L'Île aux Trésors, Pain d'épices, Graine de vanille et Les Cigognes). Chaque matin et chaque soir, l'adulte accompagnateur introduit la carte dans la borne pour enregistrer le passage de l'enfant. Plus de 400 tout-petits sont concernés par la carte Atout, nominative. Vu l'âge des « porteurs », elle devra être conservée par le parent

ou confiée quotidiennement à la crèche. Mensuellement, la famille recevra un relevé de compte unique, et ce « *quel que soit le nombre d'enfants fréquentant les écoles et crèches municipales. De quoi faciliter la vie des parents* », juge Marie-Hélène Roux, adjointe en charge de la Petite Enfance. Le même principe s'applique sans la carte dans les crèches familiales. Le paiement s'effectue ensuite directement en mairie, par prélèvement automatique, via un serveur vocal ou sur Internet.

Rens.: 02 35 08 68 47  
(Direction de la Petite Enfance)  
et [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)



Depuis deux ans, 43 points de regroupement ont été installés sur Rouen, ce qui représente un total de 81 bacs.

## Propreté

# De l'or en bac

La Ville poursuit ses efforts de propreté en installant 12 points de regroupement de bacs à ordures ménagères.

Depuis deux ans, la Ville implante des points de regroupement d'ordures ménagères dans les quartiers où il n'est pas possible d'installer de bacs enterrés et dans ceux où les logements sont exigus. Après avoir conquis Saint-Nicaise à l'automne, ce dispositif s'invite dans les quartiers situés entre la gare et l'avenue Pasteur: impasse du Renard (installation d'un bac), rue Saint-André (trois bacs), rue Guyde-Maupassant (deux bacs), rue Lezurier-de-la-Martel (deux bacs), rue Saint-Maur (un bac) et rampe Cauchoise (un bac). Deux bacs sont également mis en service rue Eau-de-Robec. Ce système présente plusieurs avantages, pour ses uti-

12 nouveaux points de regroupement

lisateurs comme pour les collecteurs de déchets. En effet, ces bacs fixes au couvercle jaune, d'une contenance de 770 litres chacun, remplacent les bacs individuels à roulettes qui encombraient auparavant les trottoirs. Les habitants choisissent le moment auquel déposer leurs déchets. Les collecteurs, quant à eux, gagnent du temps puisqu'ils ne s'arrêtent plus qu'une seule fois et non plus tous les 10 mètres pour vider les bacs individuels. Ce dispositif permet aussi de diminuer les nuisances sonores liées au ramassage ainsi que les odeurs.

Rens.: Direction des Espaces publics: 02 35 08 87 45

## Les associations

### Permanences

Les associations rouennaises tiennent des permanences régulières à la Maison des associations, 11 avenue Pasteur.

- **France Bénévolat**: le 2 avril, de 12 h à 16 h 45.
- **Défense des familles et de l'individu (Adfi)**: le 3 avril, de 14 h à 17 h.
- **Association normande des devenus sourds et des malentendants**: le 3 avril, de 14 h à 16 h 30.

• **Association française du Gougerot Sjögren et des syndromes secs**: le 5 avril, de 14 h 30 à 16 h 30.

### Famille d'accueil

Dans le cadre de l'Accueil familial de vacances, le Secours catholique recherche des familles pour accueillir en vacances, du 5 au 26 juillet, un enfant de 6 à 10 ans.  
Rens.: Secours catholique, 13 rue d'Elbeuf.  
Tél.: 02 35 72 76 44

### Rouen Seniors

L'association Rouen Seniors organise, pour ses adhérents, un déjeuner dansant avec orchestre, le jeudi 12 avril, à partir de 12 h. Tarif: 18 €.  
Rens.: 02 35 07 06 88

### Journées du SPF

Dans le cadre des « Journées du Secours Populaire », une grande vente de livres est organisée à la Halle aux Toiles, les 30 et 31 mars et le 1<sup>er</sup> avril,

de 10 h à 18 h. Un « coin café » sera à la disposition des visiteurs. Entrée libre.  
Rens.: SPF, 17 ter rue Louis Poterat. Tél.: 02 35 72 15 56 et [www.spf76.org](http://www.spf76.org)

### L'Europe à 27

Dans le cadre des 50 ans du Traité de Rome, l'Union Féminine Civique et Sociale de Seine-Maritime, le Mouvement européen Femmes pour l'Europe et Elles aussi de Seine-Maritime

organisent une réunion-débat sur le thème: « Les grands enjeux de l'Union européenne à 27... Comment sommes-nous directement concernés? ». Rendez-vous à la Halle aux Toiles, le 2 avril, à partir de 18 h. Entrée libre.  
Rens.: UFCS: 02 35 98 73 47

### Contre le sida

ISC Solirace, association étudiante de prévention contre le sida, stationnera son Solibus le 30 mars, place

## Grille de départ

Le Paris-Normandie nouveau est dans les kiosques !

En septembre 2006, le changement de formule de *Liberté Dimanche* lançait le signal du renouveau pour le pôle normand du groupe Hersant Médias. C'est au tour de ses 4 quotidiens de suivre le mouvement. *Paris Normandie*, *Le Havre Presse*, *Le Havre Libre* et *le Progrès de Fécamp* (100 000 exemplaires au total, un peu plus de 400 salariés) adoptent le format tabloïd. Une mutation de forme mais aussi de fond, rendue nécessaire à la suite de difficultés rencontrées ces dernières années, qui ont vu notamment un effritement continu des ventes du quotidien régional (de l'ordre de 5 % ces deux dernières années). « *Rendre service aux gens, avec un retour au reportage pour être au plus des préoccupations des lecteurs.* » Pour le PDG Michel Lépinay, le quotidien doit être un véritable acteur régional. Il est dans les kiosques depuis le 28 mars, avec une soixantaine de pages. Sans augmentation de prix.



## Opération choc

La route, c'est pas un jeu. Pour s'en convaincre, des étudiants rouennais organisent une journée de sensibilisation. Témoignages à l'appui.

Répétition générale avant la journée de la Courtoisie au volant (*lire p. 21*). Place Saint-Marc, le 3 avril, les étudiants de 3<sup>e</sup> année de l'Institut Supérieur de la Communication (Iscom) de Rouen jouent les Saint-Christophe, patron des automobilistes et des routiers. Ils se mobilisent pour sensibiliser les 18-25 ans aux dangers de la route. Soutenus par la Ville, la Prévention routière et de nombreux partenaires, ils multiplieront les initiatives. Une journée à vivre à 100 à l'heure, mais sans danger : dans un simulateur de voiture tonneau, sur un parcours « Tu t'es vu quand t'as bu » et lors d'ini-

tiations aux premiers secours. Sensibilisation encore pendant l'après-midi, avec un concours de spots TV et radio ouvert aux élèves des écoles d'audiovisuel et de multimédia. Instant poignant de la journée : les étudiants de l'Iscom ont invité des jeunes accidentés de la route à témoigner de leur douloureuse expérience. Une façon d'inciter les jeunes conducteurs à adopter un code de bonne conduite.

« La route, c'est pas un jeu »  
 • Mardi 3 avril, de 14 h à 18 h  
 • Conférence à 16 h • Place Saint-Marc  
 • Accès libre • Rens. : 06 88 50 79 04, contact@laccident.com ou sur www.laccident.com.



Saint-Sever pour informer les visiteurs sur les infections sexuellement transmissibles et distribuer des préservatifs.  
**ISC Solirace : 0140 53 79 51**  
 et **www.iscsolirace.com**

### Portes ouvertes

L'association TEAM, centre de formation visant l'insertion sociale et professionnelle des adultes déficients intellectuels, vous propose une journée portes ouvertes

le vendredi 6 avril, de 10 h 30 à 18 h.  
**Rens. : TEAM, 22 bis rue Dumont-Durville.**  
**Tél. : 02 32 10 57 57**

### Jeu de piste

L'association Effet de serre toi-même ! organise un grand jeu de piste. En 7 étapes, il vous faudra découvrir les lieux ressources de la ville, des idées pour changer son mode de vie, tester

ses connaissances... Rendez-vous le samedi 31 mars, à 13 h 45, place Saint-Sever (fin du jeu vers 18 h). L'association y tiendra un stand d'information.  
**Inscriptions : 06 61 22 14 83**

### Poésie

Le club Poésipop - L'Europoésie francophone organise un concours de poésie. Auteurs amateurs ou confirmés devront concourir dans une

des cinq sections suivantes : classique, néoclassique, libre, acrostiche et en chanson. Les compositions devront parvenir au club Poésipop avant le 30 avril. Remise des prix le 1<sup>er</sup> septembre, à la Halle aux Toiles.  
**Règlement disponible auprès du Club Poésipop - L'Europoésie francophone, rue des Hauts-Vents, 27370 Thuit-Signol (joindre une enveloppe timbrée)**

### Marguerite Coru

Chargée de l'information intérieure du Port Autonome de Rouen



Pour la première fois, un forum dédié aux métiers portuaires, maritimes et fluviaux est organisé à Rouen. Pourquoi une telle initiative ?

*Trop de personnes méconnaissent nos métiers et quand elles pensent nous connaître, elles s'en font une idée fautive et obsolète. De plus, nous cherchons à recruter davantage de femmes. Ce forum, soutenu par la Maison de l'Emploi et de la Formation, s'inscrit dans le cadre du projet « Equal », financé par le Fonds social européen. Le projet « SeMafor » (« Seine-Maritime Formations ») en est le prolongement local. Il développe un programme de lutte contre la discrimination, d'intégration des femmes et de valorisation des savoir-faire.*

Que pourra-t-on découvrir lors de ce rendez-vous ?

*Pour l'occasion, les méandres de la Seine seront matérialisés au sol du Hangar 23. Les visiteurs pourront ainsi remonter virtuellement le fleuve et découvrir les entreprises, les associations et les différents métiers qui rythment la vie portuaire : pilotes, consignataires, armateurs, manutentionnaires. Expositions, démonstrations et visites commentées ponctueront la journée.*

Forum des métiers portuaires, maritimes et fluviaux • Jeudi 12 avril  
 • De 9 h à 17 h • Hangar 23 • Entrée gratuite • Rens. : 02 35 52 54 65



# Ça s'est passé

## Sur le pont

Samedi 17 avril, le Belem est entré dans le port de la capitale normande pour une escale de trois semaines et demie. Jusqu'au 12 avril, les Rouennais peuvent accéder gratuitement au trois-mâts amarré devant le musée maritime. Des visites organisées du mardi au dimanche.



## Emporté par la foule

Opération séduction réussie pour le Muséum. Au soir du 20 mars, à peine un mois après la réouverture, la fréquentation a dépassé les 27 000 visiteurs, soit une moyenne de 1 227 personnes par jour. L'affluence du public a culminé pendant les vacances d'hiver. L'entrée gratuite jusqu'au 31 mars n'est pas étrangère à l'ampleur du succès.



## Caen, Rouen, Le Havre : Normandy Avenue

Caen, Rouen, Le Havre et leur agglomération ont présenté les opportunités d'investissement sur leurs programmes d'urbanisme lors du Mipim (Marché International des Professionnels de l'Immobilier) à Cannes, du 13 au 16 mars. Notamment à Rouen, le projet Rouen Seine Ouest et ses 800 ha de reconversion urbaine, de part et d'autre du pont Gustave-Flaubert.

**La galerie photo rouen.fr vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.**



## Morgane Mattard

# À fleuret de peau

**Fleurettiste au Cercle d'Escrime de Rouen, Morgane Mattard, 14 ans, dispute à domicile une compétition essentielle pour la suite de sa saison.**

Elle ne manquerait pour rien au monde le rendez-vous du 1<sup>er</sup> avril. Et ce n'est pas pour jouer les « placardeuses » de poisson que Morgane Mattard trépigne. Certes, la date s'y prête, mais la jeune escrimeuse rouennaise n'a pas envie de plaisanter. À tout juste 14 ans, elle fait déjà partie des cinq meilleures fleuretistes françaises de la catégorie minime. Ex-æquo avec

## En vue, les Jeux olympiques de Londres

ses principales rivales, elle compte sur les demi-finales Horizon 2012, compétition fédérale organisée à la Halle Saint-Exupéry, pour conserver son rang, et pourquoi pas creuser l'écart au classement. Face à elle, 60 autres prétendantes à la victoire. Alors, pour sabrer le champagne, Morgane Mattard s'appuiera sur sa solide expérience. Sept années se sont en effet écoulées de-

puis sa première séance d'escrime. « J'étais en CE2 lorsque l'école nous a fait découvrir ce sport, se souvient Morgane. Ce jour-là, j'ai vraiment accroché. » Touchée en plein cœur, elle fréquente alors avec assiduité le Cercle d'Escrime de Rouen et accède, en 3 ans, au niveau national. « Le soutien et les encouragements de ma famille ont été essentiels, insiste la jeune fleurettiste.

Elle me suit et m'encourage régulièrement. » Un équilibre primordial pour son avenir. Horizon 2012 pourrait en effet permettre à la jeune minime d'intégrer l'équipe de France lors des Jeux olympiques de Londres.

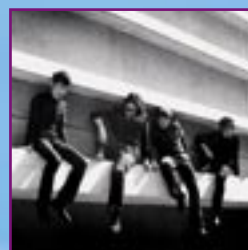
**Demi-finale Horizon 2012**  
• Dimanche 1<sup>er</sup> avril • De 7h 30 à 17h 30 • Halle Saint-Exupéry  
• Entrée libre • Rens. : 02 35 03 90 46 ou [www.escrime-rouen.com](http://www.escrime-rouen.com)



Mercredi 4 avril

### Théâtre des Arts

Empruntez la route des Indes.



Mercredi 11 avril

### Hangar 23

Faites le plein de Découvertes.



Du 3 au 14 avril

### 2 Rives

Alain Bézu tire sa révérence.

# Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:



DU MERCREDI 28 MARS AU MERCREDI 11 AVRIL

## Culture

## Loisirs

## Sport

## Jeune public

### mercredi 28 mars

■ **FESTIVAL du Cinéma nordique** • Accueil place de la Calende • Le Melville, Gaumont République, UGC Ciné-Cité • Séances de 10 h à 22 h • 6,50 € (TR 5,50 €), 5 tickets 26 €, 10 tickets 50 €, pass nominatif 75 € • Rens.: 0232767322

■ **SALON Art et technologie** • Lycée Blaise-Pascal, 5 rue des Emmurées • De 10 h à 17 h • Entrée libre • Rens.: 0232815800

■ **PARCOURS DÉCOUVERTE l'architecture contemporaine à Rouen** • Dans le cadre du Mois de l'architecture • 14 h 30 • gratuit • RDV Boulingrin • Réservation impérative: 0235718545

■ **RENCONTRE Muriel Barbery** • Pour *L'élégance du hérisson* • L'Armitière • 18 h • Entrée libre • Rens.: 0235705742

■ **THÉÂTRE Hedy grossit ou l'année dernière à Sotteville** • Par la compagnie La Pie rouge •

Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Réservations: 0235984505

■ **ROCK Les Fatals Pi-cards** • Exo 7 • 20 h • 17 €

■ **CHANSON FRANÇAISE Agnès fait sa BO + Miro** • Dans le cadre du 5<sup>e</sup> Festival Chansons.fr • Maison de l'Université • 19 h (second concert à 20 h 30) • 10 € • Réservations: 0232769242

■ **THÉÂTRE La soupe aux choux** • Par la compagnie Scène set boulevard • Le Bateau Ivre • 20 h 30 • 5 €

■ **HEURES DU CONTE** • Entrée libre (nombre de places limité)  
● **Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15 h 15 • Rens.: 0235611882  
● **Bibliothèque du Châtelet** • Spécial 5-8 ans • 15 h 15 • Rens.: 0235592222

### jeudi 29 mars

■ **FESTIVAL du Cinéma nordique** • Lire mer. 28

■ **MIDI MUSÉE La mort dans l'art** • Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Incriptions: 0235520062 (30 pers. maxi)

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Le symbolisme des couleurs à travers les œuvres du musée** • Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h • 7 € (adhérent 5 €) • Rens. et réservations: 0235520062

■ **CONFÉRENCE Invention: entre architecture et technologie** • Cycle Architecture et innovation - Par J.-F. Blas- sel (RFR Paris) • École nationale supérieure d'architecture de Normandie • 17 h • Entrée libre • Rens.: 0232834225

■ **MUSIQUE Arrangements ou dérangements? Métamorphoses ou renaissance d'une œuvre?** • CNR • 18 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 0232081350

■ **THÉÂTRE Hedy grossit...** • Lire mer. 28

■ **FESTIVAL Transeuropéennes: Instituto musicale de Terni et « Voyage en France »** • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 20 h 30 • Entrée libre

■ **SALON Art et technologie** • Lire mer. 28

■ **JAZZ Pierre Touquet Trio** • Le 3 Pièces Jazz

Club • 20 h 30 • Entrée libre • Réservations: 0235880899

■ **CHANSON FRANÇAISE Detchko + Mange moi** • Dans le cadre du 5<sup>e</sup> Festival Chansons.fr • Maison de l'Université • 19 h (second concert à 20 h 30) • 10 € • Réservations: 0232769242

### vendredi 30 mars

■ **MIDI MUSÉE La mort dans l'art** • Lire jeu. 29

■ **MUSIQUE Arrangements ou dérangements?...** • Lire jeu. 29

■ **THÉÂTRE Hedy grossit ou l'année dernière à Sotteville** • Par la Cie La Pie rouge • Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €) • Réservations: 0235984505

■ **CONCERT SYMPHONIQUE Mahler - Tchaïkovski** • Opéra de Rouen/Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 25 € à 10 € • Réservations: 0810 811 116

■ **SPECTACLE Taoub** • Groupe acrobatique de Tanger • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Réservation: 0235032978

## Chanson.fr

Le 5<sup>e</sup> festival Chansons.fr se déroule les 27, 28 et 29 mars à la Maison de l'Université. Au programme, deux concerts par soir: Bertrand Soulier et Romain Dudek le 27, Agnès fait sa BO et Miro le 28, Detchko et Mange moi le 29.  
■ **Tarifs: 10 €, pass 3 soirées 15 € (TR étudiants 7 € et 10 €) • Réservations: 0232769242**

## Play Bach

Le 7 avril, l'ensemble baroque Octoplus retrace en musique la vie de J.-S. Bach. Un spectacle, écrit et conçu par Sylvain Baudry, pour cinq musiciens, dans un décor recréant l'ambiance de la vie d'une famille du XVIII<sup>e</sup> siècle.

■ **La petite chronique d'Anna Magdalena Bach** • Samedi 7 avril, 20 h 30 • Salle-Sainte-Croix des Pelletiers • **Tarifs: 12 €** • Réservations: 0892 68 36 22



Les 31 mars et 1<sup>er</sup> avril, le quai Jean-Moulin accueille la 26<sup>e</sup> édition de l'Internationale du Grand Rouen. Une compétition de roller skating de vitesse à (re)découvrir le samedi, à partir de 16 h 30, et le dimanche, dès 9 h 30.

## La route des Indes

**MARCO POLO.** L'opéra *Marco Polo* fait flotter un parfum d'Orient au Théâtre des Arts. Créé en 2005 dans le cadre de l'année de la France en Chine, ce spectacle de grande envergure (chœur de 70 enfants) est présenté pour la première fois en Europe. Marco Polo, au service de Khubilai Khan, l'empereur de Chine, se voit refuser l'autorisation de rentrer en Italie avec son père Nicolo et son oncle Mafeo. Une occasion de prendre congé se présente à lui. La fille de l'empereur, la princesse Koekoëchin, doit être accompagnée jusqu'en Perse pour y épouser le roi Arghoun. Marco Polo se propose d'escorter la jeune femme par la voie maritime. L'empereur se résout à laisser partir ses trois fidèles hôtes. Quittant Pékin, ils se rendent au port de Quanzhou. Leur périple les conduira au Vietnam, à Sumatra, Ceylan et en Inde. « *Le spectacle raconte, à travers plusieurs tableaux, le dernier grand voyage de Marco Polo, qui le ramène dans son pays natal, annonce l'auteur du livret, Christian Eymery. On associe souvent Marco Polo à la route de la soie. Ici, nous sommes entraînés sur la route des épices. Il ne s'agit ni de faire une leçon d'histoire ni de dresser un catalogue des découvertes de Marco Polo. En revanche, une quinzaine d'airs évoqueront l'empereur, les épices, les pierres*



*précieuses, les cannibales, la tempête, la Chine... » Un récit composé par Isabelle Abouker, heureuse de mettre à profit son expérience de pianiste, d'accompagnatrice, de chef de chant, de professeur au Conservatoire national supérieur de musique de Paris : « Pour les jeunes chanteurs de la Maîtrise des Hauts-de-Seine, habitués à se produire dans des œuvres magistrales sur des scènes prestigieuses, un opéra spécialement écrit et composé pour eux est une aventure, confie-t-elle. Les jeunes interprètes se doivent d'être tour à tour vaillants, héroïques, tendres et drôles. Alternant textes parlés et airs chantés, la partition est claire et directe, sans facilités*

*inutiles ni écarts artificiels. » Pour le plaisir des yeux, Karin Catala a conçu une mise en scène qu'elle définit comme une invitation à l'exotisme. « Entre ombres et couleurs, le décor joue, se construit en douceur et métamorphose les univers racontés : on se transporte de l'atmosphère joyeuse et bigarrée du port à la moiteur inquiétante d'une jungle hostile, avant de plonger dans l'immensité d'une mer aux mille surprises. »*

**Marco Polo** • Mercredi 4 avril, à 15 h et 19 h  
• Théâtre des Arts • De 5 € à 12 € • Réservations : 0810 811 116 et [www.operaderouen.com](http://www.operaderouen.com)

### Foire de Rouen

La 79<sup>e</sup> Foire Internationale de Rouen se déroule du 30 mars au 9 avril. Elle s'articule autour de 4 espaces (Maison, Loisirs & évasion, Artisanat, Vins & Terroirs). À voir : l'exposition « Trésor de Toutankhamon », qui réunit plus de 300 répliques réalisées dans les Ateliers du Caire.

■ 79<sup>e</sup> Foire internationale de Rouen • Du 30 mars au 9 avril, de 10 h à 20 h (22 h les 31 mars, 6 et 7 avril - 19 h le 9 avril) • Parc Expo • Tarifs : 6,20 € (TR 4,20 €, 1 € 12-18 ans, gratuit - 12 ans) • Rens. : 0891701703 et [www.foirederouen.fr](http://www.foirederouen.fr)

**NOSTALGIE LA LÉGENDE 105.3**  
Du lundi au vendredi, entre 12h30 et 16h, entrez dans la Légende de Rouen, sur NOSTALGIE 105.3 ! Toute l'information locale et régionale, à 6h, 6h30, 7h, 7h30, 8h, 8h30, 9h, 12h et 13h.

■ **SALON Art et technologie** • Lycée Blaise-Pascal, 5 rue des Emmurées • De 8h30 à 11h30 • Vernissage à 17h30 • Entrée libre • Rens. : 0232815800

■ **FESTIVAL du Cinéma nordique** • Lire mer. 28

■ **SOIRÉE Soirée Lee Hazlewood/Cowboy in Sweden** • Proposée par Avis de Passage • Emporium Galorium • 20 h • Entrée libre

■ **FOIRE internationale de Rouen** • Parc Expo • De 10h à 20h • 6,20 € (TR 4,20 €, 1 € 12-18 ans, gratuit - 12 ans) • Rens. : [www.foirederouen.fr](http://www.foirederouen.fr)

#### samedi 31 mars

■ **LECTURE Thé ou café?** • Pour partager ses lectures • Bibliothèque du Châtelet • De 10h à 12h • Entrée libre • Rens. : 0235592222

■ **TABLE RONDE « Les musulmans de France, dépassons les clichés, construisons l'avenir ensemble »** • MJC Rive Gauche, place des Faienciers • 14 h • Entrée libre

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Le symbolisme des couleurs...** • Lire jeudi 29

## En vue

### Solidarité Sida

Le 14 avril, la soirée « Alive » dédiée à la musique électronique se déroule au Hangar 23. Cette première édition est également consacrée à la lutte contre le sida. Les recettes seront reversées à l'association Aides. Sur la scène, le public pourra découvrir des Dj's locaux (Bass de Luxe, Maxime et David Asko) et d'envergure internationale (Sylvie Marks, Freddy, Sébastien Boumati ou Lady B).

■ Soirée Alive • Samedi 14 avril • 20 h • Hangar 23 • 5 € avant minuit, 10 € après

■ **SAMEDI DU MUSÉE Une leçon de physique en 1900** • Par M. Han-kaoui • Musée national de l'Éducation • 14 h 30 • Entrée libre (places limitées) • Réservations : 0235076661

■ **CONFÉRENCE La ville de Rouen dans l'Antiquité** • Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • 15 h • Entrée libre • Rens. : 0235404420

■ **THÉÂTRE Hedy grossit...** • Lire ven. 23

■ **SPECTACLE Taoub** • Lire ven. 23

■ **JAZZ Otis Taylor** • Le 3 pièces • 21 h • 15 € • Réservations : 0235880899

■ **MUSIQUE Arrangements ou dérangements ? Métamorphoses ou renaissance d'une œuvre?** • Conservatoire • De 14h à 18h • 5 € (TR 3 €) • Rens. : 0232081350

■ **FESTIVAL du Cinéma nordique** • Lire mer. 28

■ **FOIRE À TOUT des Rameaux** • Rues des Augustins, Molière, quai de Paris et rues adjacentes • À partir de 8 h • Accès libre

■ **FOIRE internationale de Rouen** • Parc Expo • De 10h à 22h • 6,20 € (TR 4,20 €, 1 € 12-18 ans, gratuit - 12 ans) • Rens. : [www.foirederouen.fr](http://www.foirederouen.fr)

■ **CHANTIER VERT Côte Sainte-Catherine** • De 14 h à 17 h • Gratuit • Rens. : 0235076460

■ **DÉDICACE Sébastien Vastra** • Pour *Éclipse T.1* • 15 h • Virgin Megastore • Entrée libre

■ **CONCERT Cerumen + Chiminango** • MJC Rive gauche • 20 h 30 • 4 €

■ **ROLLER SKATING 26<sup>e</sup> Internationale du Grand Rouen** • Quai Jean-Moulin • 16 h 30 (début des courses) • Accès libre

■ **FOOTBALL FC Rouen - Moissy Cramayel** • CFA • Stade Diochon • 20 h • 4 €, 7 € et 12 €

■ **BASKET-BALL Rouen - Nanterre** • Pro B • Gymnase des Cotonniers • 20 h • 11 €, 8 € et 7 €

■ **À PETITS PETONS vers les histoires** • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre • Rens. : 0235815030

#### dimanche 1er avril

■ **FESTIVAL du Cinéma nordique** • Lire mer. 28

■ **RÉCITAL D'ORGUE Charles Lemarignier** • Proposé par les Amis de l'Orgue de Saint-Clément

• Église Saint-Clément • 16 h • Entrée libre

■ **THÉÂTRE Hedy grossit...** • Par la compagnie La Pie rouge • Chapelle Saint-Louis • 16 h • 13 € (TR 8 €) • Rens. et réservations : 0235984505

■ **CONCERT SYMPHONIQUE Mahler - Tchaïkovski** • Opéra de Rouen/Haute-Normandie • Théâtre des Arts • 16 h • De 25 € à 10 € • Réservations : 0810 811 116

■ **CONCERT École de musique de Bois Guillaume Bihorel Isneauville** • Organisé par l'entraide de l'Église Réformée • Église Réformée, place Luther-King • 17 h • Entrée libre (collecte)

■ **CONTRE-PERFORMANCE Une nuit au musée des Beaux-Arts Alain Sonnevillle & Pierre-Claude de Castro** • L'arrivée des lits (prologue) • Musée des Beaux-Arts • 16 h • Entrée libre • Rens. : 0235520062

■ **HUMOUR Les chansonniers du Théâtre des 2 Ânes** • Zénith • 15h30 • 43 € et 37 €

■ **FOIRE À TOUT des Rameaux** • Lire sam. 31


# Pleins feux sur la glace Le meilleur K. de figure

## CONFÉRENCES DU MUSÉUM.

Tout juste rouvert, le Muséum célèbre l'Année polaire internationale. Deux conférences sont programmées



au Melville, dans le cadre du 20<sup>e</sup> Festival du Cinéma nordique, de la Semaine du développement durable et en écho à l'exposition « Sur la route de Concordia » (lire p. 5). Gérard Jugie, directeur de l'Institut polaire français, et Yvon Le Maho, de l'Académie des sciences, ont été conviés respectivement les 3 et 13 avril. « Ils évoqueront le monde polaire, qui a toujours fait partie du Muséum, estime son directeur Sébastien Minchin. En témoigne le diorama dédié à l'expédition du commandant Charcot, arrivé en 1910 à Rouen, à bord du Pourquoi Pas ? »

-  « **À quoi sert la science en milieu polaire ?** », par Gérard Jugie • Mardi 3 avril, à 18 h
- « **L'adaptation des animaux en milieu polaire : le cas du manchot empereur** », par Yvon Le Maho
- Vendredi 13 avril, à 18 h • Cinéma Le Melville
- Gratuit • Rens.: 0235 71 41 50

## K. OU LES TROIS VISAGES DE FRANZ KAFKA.

De l'extérieur, la chapelle Saint-Louis, dont la Ville a restauré la façade en février (14 245 € de travaux), est plus blanche. À l'intérieur, elle se teinte du noir de l'univers de Kafka, adapté par la jeune compagnie rouennaise Caliband Théâtre. Mathieu Létuvé a mis en scène les trois romans inachevés de l'écrivain tchèque, qu'il explique avoir reliés selon une progression logique : « Le Procès, *machination diabolique, s'apparente à l'enfer*. Le Château, *lutte contre une forteresse inaccessible, se rapproche du purgatoire*. Et on peut entrevoir le paradis dans la note d'espoir finale de L'Amérique. » Cette trilogie concentre les thèmes fétiches de Kafka : la culpabilité, la quête d'identité, l'oppression, la machine administrative qui broie l'individu. Les trois histoires ont en commun l'errance de leur personnage central, déraciné, banni. Chacun des trois héros, respectivement Joseph K., l'arpenteur K et Karl Rossman, ramène au combat de l'auteur pour se faire accepter. Juif pragueois, Kafka eut toute sa vie le sentiment d'être incompris et rejeté. Il a imaginé un monde où le tragique le plus sombre côtoie le plus pur burlesque. « *Quand les gens lisent Kafka,*



© IR 2006 - julien@revelion.net

ils ne perçoivent pas assez l'humour, estime Mathieu Létuvé. Par moments, on ne peut pas s'empêcher de rire, mais on est, en même temps, terrorisé. »

-  **K. ou les trois visages de Franz Kafka**
- Du 3 au 15 avril • Du mar. au jeu., à 19 h 30, les ven. et sam., à 20 h 30, le dim., à 16 h • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 13 € (TR 8 €) • Rens.: 02 35 98 45 05 et www.chapellesaintlouis.com

# À gagner

## 10 PLACES pour K. ou les trois visages de Franz Kafka

au théâtre de la Chapelle Saint-Louis, le vendredi 6 avril, à 20 h 30

Nom & prénom : .....  
Adresse : .....  
Tél. : .....

À retourner avant le 4 avril à Rouen magazine, Service Communication, place du Général-De-Gaulle, 76000 Rouen. Réservé aux personnes domiciliées à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

- 15 ans) • Réservation : 0235 03 29 78

**FOIRE internationale de Rouen** • Lire ven. 30

**mercredi 4 avril**

### THÉÂTRE

- **L'illusion comique** • De P. Corneille - Mise en scène : A. Bézu • Théâtre des 2 Rives • 19 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 0235 70 22 82
- **K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Par la Cie Caliband Théâtre • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • 13 € (TR 8 €)

### CONCERTS

- **Chœur de Chambre de Rouen et Junges Vokalensemble de Hanovre** • Halle aux Toiles • 20 h 30 • Entrée libre
- **I. Faust et A. Melnikov** • Amphitheâtre, UFR Lettres/Sciences humaines, Mt-St-Aignan • 20 h 30 • 18 € (TR 6 € et 15 €) • Rens.: 0235 98 75 40

### THÉÂTRE

- **L'illusion comique** • Lire mar. 3
- **K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Lire mar. 3

**CONCERT Quatuor Modigliani** • Chapelle du collège Fontenelle • 20 h • 5 € (TR 3 €) • Rens.: 02 32 08 13 50

**CONCERT Thee More Shallows + Bra-chen** • Emporium • 20 h 30 • 8 € (TR 5 €)

**FOIRE internationale de Rouen** • Lire ven. 30

**BASKET-BALL Rouen - Antibes** • Pro B • Gymnase des Cotonniers • 20 h • 11 €, 8 € et 7 €

### HEURES DU CONTE

- Entrée libre (nbre de places limité)
- **Bibliothèque des Capucins** • 11 h • Spécial Les petites bêtes • Rens.: 0235 88 11 51
- **Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15 h 15 • Spécial 3-6 ans • Rens.: 0235 59 22 22

**ATELIER J'écoute dans le noir** • Bibliothèque Saint-Sever • 2-4 ans : de 9 h 30 à 10 h 30 • 5-7 ans : de 10 h 45 à 12 h • 8-11 ans : de 14 h à 15 h 15 • Inscription obligatoire : 0232 81 50 30

### PORTES OUVERTES Usine de la Jatte

Dans le cadre de la Semaine du Développement durable • De 10 h à 16 h • Gratuite sur inscription : 0232 76 44 36

**FOIRE Foire internationale de Rouen** • Lire ven. 30

**ESCRIME Demi-finale Horizon 2012** • Halle Saint-Éxupéry • De 7 h 30 à 17 h 30 • Entrée libre

**COURSE À PIED Vivicittà 2007** • Parc du Centre hospitalier du Rouvray • 10 h 30 • 4 km (gratuit), 8 km (4 €), 12 km (5 €) et 12 km Vivicittà (6 €) • Inscriptions : 0235 65 61 35

**ROLLER SKATING 26<sup>e</sup> Internationale du Grand Rouen** • Quai Jean-Moulin • 9 h 30 (début des courses) • Accès libre

**THÉÂTRE Contes du Ki Mo No** • Par la Cie du Théâtre du Mantois • Théâtre de l'Écharde • 17 h • 9 € (TR 6 €) • Réservations : 0235 15 33 05

**lundi 2 avril**

**DÉBAT Les grands enjeux de l'Union européenne à 27** • Proposé par l'UFCS de

Seine-Maritime • Halle aux Toiles • 18 h • Entrée libre • Rens.: 0235 98 73 47

**MIDI MUSÉE MUSIQUE Musique romantique** • Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • De 12 h 15 à 13 h 15 • 10 €, gratuit - 18 ans • Rens.: 0235 07 37 35

**FOIRE Foire internationale de Rouen** • Lire ven. 30

**mardi 3 avril**

- **CONFÉRENCES**
- **L'intérêt scientifique des expéditions polaires** • Par G. Jugie, de l'Institut polaire français • Le Melville • 18 h • Gratuit • Rens.: 0235 71 41 50
- **50 ans de Traités européens : et maintenant ?** • Proposée par le Mouvement Européen de Seine-Maritime • Halle aux Toiles • 18 h • Gratuit

**CINÉMA MUSÉE Autour de Marcel Duchamp** • Musée des Beaux-Arts • 19 h • Entrée libre • Rens.: 0235 52 00 62

**DANSE Virtuelevation et Men at Work** • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 19 h 30 • 4,50 € (1,50 €

## Chœurs jumelés

Dans le cadre du 40<sup>e</sup> anniversaire du jumelage entre Rouen et Hanovre, le Chœur de Chambre de Rouen et le Junges Vokalensemble de Hanovre uniront leurs voix pour un concert gratuit à la Halle aux Toiles, le 3 avril, à 20 h 30. Sous la direction de Daniel Bargier et de Klaus-Jürgen Ertzold, ils interpréteront des extraits de *Ein Deutsches Requiem* de Brahms et du *Requiem* de Duruflé.

## Orgue et trompette

Le comité normand du récital d'orgue vous propose un concert d'orgue et trompette, le lundi 9 avril, à 16 h, à l'abbatiale Saint-Ouen. Marie-Andrée Morisset à l'orgue sera accompagnée par Michel Morisset à la trompette. Entrée libre.

## De VIH et de mort

### MA FORÊT FANTÔME.

Le rideau du Sidaction est retombé. Les télévisions ont dégrafé le ruban rouge de nos écrans. En coulisse, le combat contre le VIH, lui, continue. Mobilisé, le collectif Comme Ça intervient à sa manière dans cette lutte effrénée contre un virus destructeur. Son atelier de théâtre a ainsi choisi de mettre en scène le quotidien de ceux qui affrontent chaque jour la réalité de la maladie. Sur les planches, *Ma Forêt fantôme*. L'histoire de Jean, la soixantaine, dont le compagnon et plus de 80 amis sont morts du sida. Une forêt humaine réduite à néant et devenue fantôme. Et la mort n'épargne pas le sexagénaire. Son beau-frère décède, emporté par la maladie d'Alzheimer. Cette fois, Jean doit soutenir sa sœur. Un contexte qui lui est familier, mais toujours traumatisant. Un théâtre bouleversant qui raconte ainsi le traumatisme de la perte d'un proche, mais aussi 20 ans d'histoire épidémiologique et humaine du VIH.

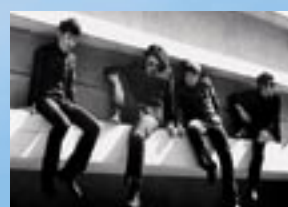


Ma Forêt fantôme • Samedi 7 avril • 20 h 30  
• MJC Rive Gauche • 2 € • Rens.: 02 32 81 53 60

## Mélodies Nelson

### NELSON, YÉ-YÉ ET STEEPLE REMOVE AU HANGAR 23.

Mercredi 11 avril, lors de son opération Découvertes, l'équipe du Théâtre Duchamp-Villon frappe un grand coup. Les Parisiens de Nelson débarquent sur la scène du Hangar 23 avec, dans leur sillage, les Rouennais de Yé-Yé et de Steeple Remove. Sans être tout à fait commun, l'univers de ces trois équipages, qu'on souhaite au long cours, est suffisamment proche pour offrir au public une soirée séduisante. Nelson (en hommage à la Melody de Gainsbourg) a mouillé l'encre musicale dans la new wave des années 1980. Il ressort incontestablement du premier album *Revolving doors* des embruns de Joy Division, de Bauhaus, de The Fall, éclairés de rayons plus électro rappelant Sonic Youth ou My Bloody Valentine. De l'électro rafraîchissante que distille Yé-Yé, largement plus connu hors des frontières normandes que chez lui, à Rouen. Très vite repéré après trois ans d'existence, le duo s'illustre à Paris en réalisant la bande son de l'exposition « Les années pop », montée à Beaubourg en 2001. Après 10 ans de travail incessant, Yé-yé achève un 2<sup>e</sup> album qu'il présentera lors du concert du Hangar 23. Steeple Remove s'inspire fortement des seventies pour en extraire un rock planant, ponctués de titres mordants



Nelson (en haut, à gauche) retrouvera les Rouennais de Yé-Yé (en bas, à gauche) et de Steeple Remove.

et énervés. Les Rouennais, dont le dernier opus *Radio Silence* est dans les bacs, sont des bêtes de scène, énergiques, rapides et littéralement électriques. De quoi se laisser emporter par cette nouvelle vague musicale.

Nelson + Yé-Yé + Steeple Remove • Mercredi 11 avril • 20 h 30 • Hangar 23 • Tarifs: 16 € (TR 12 €) • Réservations: 02 32 18 28 10

## Spécial zouzous

### Courant d'Art

Dans le cadre de Courant d'Art, une trentaine de toiles de Michel Madore seront exposées à la cathédrale Notre-Dame jusqu'au 2 mai. Il y présente « Polyptyques et Figures du Mystère », fusains et sanguines de grand format, très épurés.

Du 31 mars au 2 mai, de 9 h à 19 h, t.l.j. sauf lundi matin • Présence de l'artiste le 14 avril, à partir de 15 h • Cathédrale Notre-Dame • Gratuit • Rens.: 02 35 71 20 52

### Table ronde

Le 31 mars, à partir de 14 heures, la MJC Rive gauche accueille une table ronde sur le thème: « Les musulmans de France, dépassons les clichés, construisons l'avenir ensemble ». Y participeront des élus locaux (notamment Pierre Albertini) et des responsables associatifs.

### jeudi 5 avril

**MIDI MUSÉE**  
**La mort dans l'art** • Lire jeu. 26

**UNE HEURE AU MUSÉE**  
**Un nouvel espace Marcel Duchamp**  
• Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h • 7 € • Rens.: 02 35 07 37 35

**CONFÉRENCE**  
**Architecture et innovation**  
• École nationale supérieure d'architecture de Normandie • 17 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 83 42 25

**THÉÂTRE**  
• **L'illusion comique**  
• Lire mar. 3  
• **K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Lire mar. 3

**MUSIQUE DE CHAMBRE**  
**Autour de la flûte** • Opéra de Rouen/Haute Normandie • Halle aux Toiles • 20 h • 18 € • Réservations: 08 10 81 11 6

**DANSE Soli** • Cie Révolution • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Réservations: 02 32 18 28 10

**CONCERT**  
**Le Banquet musical** • Cathédrale Notre-Dame (chapelle de la Vierge) • 21 h 30 • Libre participation • Rens.: 02 35 15 35 87

### J'écoute dans le noir

Lorsqu'il fait noir, que l'on ne voit rien ou presque, nos autres sens sont en éveil: l'ouïe, le toucher... Le mercredi 4 avril, la bibliothèque Saint-Sever et les éditions Benjamins média proposent aux 2-11 ans de se mettre à la place d'enfants aveugles ou malvoyants, et d'écouter des histoires dans le noir.

J'écoute dans le noir • Le 4 avril, de 9 h 30 à 10 h 30 (2-4 ans), de 10 h 45 à 12 h (5-7 ans) et de 14 h à 15 h 15 (8-11 ans) • Gratuit • Inscription indispensable: 02 32 81 50 30

**CONCERT**  
**Eddy Michell** • Zénith • 20 h • 66 €, 52 €, 48 € et 35 €

**FOIRE internationale de Rouen** • Lire ven. 30

### vendredi 6 avril

**MIDI MUSÉE**  
**La mort dans l'art** • Lire jeu. 29

**THÉÂTRE**  
**L'illusion comique** • Lire mar. 3

**DANSE**  
• **Parures** • Par les classes du CNR • Auditorium du Conservatoire • 20 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 08 13 50

**H2 - 2005** • Bruno Beltrão/Le Grupo de Rua de Niterói • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Réservation: 02 35 03 29 78

**THÉÂTRE K ou les 3 visages de Franz Kafka**  
• Par la Cie Caliband Théâtre • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 €)

**POP**  
**Decasafari + Lost in la Mancha**  
• Proposé par l'Oreille qui traîne • MJC rive gauche • 20 h 30 • 4 €

**CONCERT**  
**Le Banquet musical** • Lire jeu. 5

**ROCK AMBIENT**  
**aMute + Souvaris**  
• Proposé par Avis de passage • Emporium Galorium • 20 h • 8 € (TR 5 €)

**IMPRO MUSICALE**  
**Kabaret Buffon: Entrechoc** • Safran Collectif, 7 bis rue de Buffon • 20 h 30 • 5 € et 15 € • Réservations: 02 35 15 02 10

**ROUEN DO ROLLER**  
**Poisson d'avril** • RDV devant le magasin Twiner, rue du Général-Giraud • 20 h 30 • Gratuit

**CONCERT**  
**Michel Polnareff** • Zénith • 20 h 30 • 96 €, 75 € et 49 €

**FOIRE internationale de Rouen** • Parc Expo • De 10 h à 22 h • 6,20 € (TR 4,20 €, 1 € 12-18 ans, gratuit - 12 ans) • Rens.: www.foirederouen.fr

### samedi 7 avril

**MUSÉE**  
**Un nouvel espace Marcel Duchamp** • Lire jeu. 5

**DANSE**  
**Parures**  
• Par les classes du CNR • Auditorium du Conservatoire • 14 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 32 08 13 50

**RENCONTRE**  
**Farouk Mardam-Bey** • Pour *Poésie arabo-andalouse: petite anthologie* • L'Armistière • 16 h • Entrée libre

**VISITE COMMENTÉE**  
**Appendices**  
• Musée des Beaux-Arts • 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Réservations: 02 35 52 00 62

**CONCERT**  
**Chronique d'Anna Magdalena Bach** • Par l'en-

### Le Banquet musical

L'ensemble Le Banquet musical donne deux concerts à la cathédrale Notre-Dame autour des *Lamentations de Jérémie*

Le 5 avril, à 21 h 30: *Lamentations de Luis de Victoria, de 4 à 6 voix, et déclamation des paraphrases de Béroalde de Verville*

Le 6 avril, à 21 h 30: *Lamentations de Tallis, à 5 voix, et lecture des textes bibliques en hébreu*  
• Libre participation • Rens.: 02 35 15 35 87

semble Octopus • Salle Saint-Croix des Pelletiers • 20 h 30 • 12 € • Réservations: 08 92 68 36 22

**SPECTACLE**  
**Ma Forêt Fantôme** • Proposé par le collectif Comme Ça • MJC Rive Gauche • 20 h 30 • 2 € • Rens.: 02 32 81 53 60

**THÉÂTRE**  
• **L'illusion comique**  
• Théâtre des 2 Rives • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations: 02 35 70 22 82  
• **K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Lire ven. 6

## Air de printemps

### DECASAFARI EN CONCERT.

Pour ceux qui n'ont pas vu le quintette rouennais aux Terrasses du Jeudi le 13 juillet dernier, c'est le moment de se rattraper. En concert avec les Caennais de Lost in la Mancha, Decasafari introduira à la MJC Rive gauche quelques rythmes groovy, parfumés aux épices électriques et pimentés de douceurs acoustiques. Plutôt du genre discret, Florence, Nicolas, Jérôme, Thierry et Éric se sont volontairement absentes des scènes régionales depuis près de 8 mois. « Nous nous réservons car nous enregistrons notre premier album à partir du 15 avril dans un studio situé dans le quartier Grieu », explique Jérôme, guitariste. Durant cette période de gestation, le groupe a non seulement peaufiné la douzaine de titres à mettre en boîte, mais a aussi trouvé un manager. De bon augure pour la sortie du disque prévue à l'automne.



Decasafari + Lost in la Mancha • Proposé par L'Oreille qui traîne • Vendredi 6 avril, 20 h 30 • MJC Rive gauche • 4 € • Rens.: 02 32 81 53 60

## Musique de scène

**SCÈNE OUVERTE À L'EXO 7.** Le mercredi 11 avril, l'Exo 7 ouvre sa scène aux jeunes talents régionaux. Sélectionnés sur plus de 80 maquettes reçues, six groupes venus de Basse et de Haute-Normandie présenteront chacun de cinq à six titres de leur répertoire. Addicted, A part of peace, Carny Barker, Fragments, Sleazy Days et Snogoo proposeront au public funk, pop rock, soul-funk-rock'n'blues, électro rock et métal. Derrière cette initiative, la volonté de l'équipe de la salle mythique du rock de l'agglomération rouennaise de donner un coup de pouce aux jeunes.

« Nous souhaitons que le public fasse l'effort de venir découvrir des groupes au lieu d'attendre qu'ils soient déjà connus pour aller les voir », précise Sandra Saldana, chargée de communication de l'Exo 7. Le choix a été relativement facile dans la mesure où la quasi-totalité des candidats désireux de participer ont adressé des maquettes enregistrées en concert. « Les formations sélectionnées présentent une originalité de son, une vraie recherche musicale. En "live", elles jouent déjà bien en place. La simple écoute de la maquette donne réellement envie de les apprécier sur scène ! » commente Sandra Saldana. Amateurs, ces six groupes ont jusqu'à aujourd'hui une expérience réduite de la scène,

certaines ayant écumé les bars et les cafés concerts, d'autres ayant tout au plus joué en première partie de noms réputés. La scène ouverte de l'Exo 7 leur offre l'opportunité de se faire les riffs dans une véritable salle professionnelle, devant un public aussi curieux qu'étoffé.

Scène ouverte à l'Exo 7 • Mercredi 11 avril • 19 h • Tarifs : 6,70 € et 7 € • Rens.: www.exo7.net



**FOIRE internationale de Rouen** • Lire ven. 6

**ROCK FRANÇAIS Clair & Obscur** • Le Beau livre • 22 h • Payant

**JUDO Tournoi international cadets et minimes de Rouen** • Halle Saint-Exupéry • 14 h 15 • Entrée libre • Rens.: 02 35 98 13 20

**dimanche 8 avril**

**THÉÂTRE K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 16 h • 13 € (TR 8 €)

**MUSÉES EN FAMILLE Sauras-tu retrouver l'ancêtre de la télévision ?** • Objets d'hier et d'aujourd'hui Musée Le Secq des Tournelles • 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Inscription: 02 35 52 00 62

**VISITE COMMENTÉE Les dessins français de la collection Philippe de Chennevières** • Musée des Beaux-Arts, 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Inscription: 02 35 52 00 62

**VISITE COMMENTÉE Albert-Guillaume Démaest, la morosité délectable** • Musée des Beaux-Arts, 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Inscription: 02 35 52 00 62

**GARAGE PUNK Motorama + Cactus + The Underlock and Keys + Dj Luzy L** • Emporium Galorium • 22 h • 5 €

**SPECTACLE Sol en cirque** • Au profit de l'association Solidarité Enfants Sida • Zénith • 14 h • 33 € et 30 €

**FOIRE internationale de Rouen** • Lire ven. 30

**JUDO Tournoi international cadets et minimes de Rouen** • Halle Saint-Exupéry • 10 h 15 • Entrée libre • Rens.: 02 35 98 13 20

**lundi 9 avril**

**RÉCITAL Orgue et trompette** • Proposé par le Comité normand du récital d'orgue • Abbatiale Saint-Ouen • 16 h • Entrée libre

**THÉÂTRE K ou les 3 visages de Franz Kafka** • Lire sam. 7

**FOIRE internationale de Rouen** • Parc Expo • De 10 h à 19 h • 6,20 € (TR 4,20 €, 1 € 12-18 ans, gratuit - 12 ans) • Rens.: www.foirederouen.fr

**mardi 10 avril**

**TRÉSORS À LA PAGE Accusés Flaubert et Bovary, levez-vous** • Les passages scandaleux de Madame Bovary • Bibliothèque Villon • De 12 h 15 à 13 h • Nombre de places limité • Réservation indispensable: 02 35 71 28 82

**CONFÉRENCE Post modernisme et retour à la figuration** • Organisée par l'Association pour l'art contemporain • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • 8 € + adhésion 8 € • Rens.: 02 35 52 04 38

**THÉÂTRE L'illusion comique** • Lire sam. 7 • K ou les 3 visages de Franz Kafka • Lire mar. 3

**THÉ DANSANT** • Organisé par le Comité des Fêtes du Plateau des Sapins • La Rotonde • 14 h • 8 € • Rens.: 02 35 60 04 18

**CONCERTS** • Aldebert • Exo 7 • 20 h • 23 € • Indochine • Zénith • 20 h 30 • 33 €

**mercredi 11 avril**

**THÉÂTRE L'illusion comique** • Lire mar. 3 • K ou les 3 visages de Franz Kafka • Lire mar. 3 • La version de Browning • T. Rattigan / D. Bezace • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Réservation: 02 35 03 29 78

**POP ROCK Nelson + Yé-Yé + Steeple Remove** • Hangar 23 • 20 h 30 • 16 € (TR 12 €) • Réservations: 02 32 18 28 10

**BAL FOLK** • Organisé par l'association Galaor • MJC Rive gauche • 21 h • Entrée libre

**ROCK FRANÇAIS Scène ouverte** • Exo 7 • 19 h • 6,70 et 7 €

**CONCERT Star Academy 6** • Zénith • 17 h 30 • 35 €



## En avant-première

**La Reine soleil** film pour enfants à partir de 6 ans de Philippe Leclerc • dimanche 1<sup>er</sup> avril • 11 h • UGC Ciné-cité



**Dans les cordes** de Magaly Richard-Serrano, avec Louise Szpindel, Stéphanie Sokolinski, Richard Anconina

mardi 3 avril • 20 h • UGC Ciné-cité

**Goodbye Bafana (vo)** de Bille August, avec Joseph Fiennes, Dennis Haysbert • jeudi 5 avril • 19 h 45 • UGC Ciné-cité

**Goal II, la consécration** de Jaume Collet-Serra, avec Kuno Becker, Alessandro Nivola • vendredi 6 avril • 19 h 30 et 22 h 15 • Gaumont multiplex



**Sunshine** de Danny Boyle avec Chris Evans (II), Cillian Murphy • mardi 10 avril • 20 h • UGC Ciné-cité • mardi 10 avril • 20 h et 22 h 20 • Gaumont multiplex


Toute la programmation des salles de cinéma sur [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)

## Beaucoup de blues

**OTIS TAYLOR EN CONCERT.** Un concert solo d'Otis Taylor, surnommé « le Malcolm X du blues », c'est du caviar au restaurant, et néanmoins Jazz club, Le 3 Pièces. Taylor-le-ténor vient du fin fond du Colorado pour déployer son énergie farouche, sa sensibilité à fleur de peau et sa voix granuleuse. Ce guitariste presque sexagénaire, auteur-compositeur-interprète hors pair, écrit des mélodies obsédantes. Sa musique inclassable est à la fois fidèle aux racines du blues et irrémédiablement



moderne. Otis Taylor compose en réaction à toutes les formes de violence et aux injustices sociales. Ses partitions explorent l'histoire des relations raciales. Il faut dire qu'Otis, né à Chicago en 1948, a très vite été confronté à la dure réalité de l'existence : son arrière-grand-père a été lynché et son oncle, abattu lors d'une guerre de quartier. Malgré leur caractère douloureux et mélancolique, ses textes se veulent apaisants et chaleureux. Le style est léger, aérien même. « *Je suis un tragédien, mais sans inclination personnelle vers le malheur* », déclare-t-il. Dans son plus récent album, *Definition of a circle*, sorti en février (avec Gary Moore en invité de prestige), le solide gaillard bouscule les conventions. Otis y élargit le spectre du blues et ouvre des voies insoupçonnables, jonglant avec les arrangements les plus sobres comme les plus hallucinants, utilisant le violoncelle, le banjo, la mandoline, le cornet. En plus des enregistrements et des tournées, il anime dans les écoles et universités un programme d'apprentissage de l'écriture du blues.

 Otis Taylor en concert solo • Samedi 31 mars, à 21 h • Jazz club Le 3 pièces • 15 €  
• Rens. : 02 35 88 08 99

## Branle-bas de combats

### TOURNOI INTERNATIONAL DE JUDO.

Fort de la participation record de l'édition précédente (650 jeunes judokas), le tournoi international cadets et minimes organisé par le Judo Club du Grand Rouen et soutenu par la Ville s'annonce sous les meilleurs auspices. Les protagonistes viendront de toute la France, du Royaume-Uni, d'Allemagne, de Belgique, sans oublier une importante délégation algérienne. Les deux frères Desmons, entraîneurs du Judo Club du Grand Rouen, préparent leurs protégés. Chez les cadets, Anthony Voisin, champion de Normandie, et Éléonore Pesquet, sacrée l'an dernier et qui fera son retour à la compétition après une blessure. Chez les minimes, Véronika Bultel, championne d'interrégion, et Benjamin Lesueur, champion de Normandie, 3<sup>e</sup> à Rouen en 2006. On suivra aussi la prestation de l'espoir Dylan Lebatteux, 13 ans, un poids plume (moins de 38 kg) prometteur.



 Tournoi international cadets et minimes de Rouen • Sam. 7 avril, à partir de 14 h 15, et dim. 8 avril, dès 10 h 15 • Halle des sports Saint-Exupéry • Entrée libre • Rens. : 02 35 98 13 20



## Expositions

### Peinture

#### LÉO BARON ET ANNE

**MARION** • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • du 28 mars au 28 avril

#### « PETITES SUITES (OU D'UN TRAVAIL À L'AUTRE) » - JEANINE

**MERIEUX** • Espace de l'Union des Arts Plastiques de Saint-Étienne-du-Rouvray, 8 rue de la Pie • du 30 mars au 22 avril

#### « PALINODIES » - MADELEINE

**CATY** • Espace de l'Union des Arts Plastiques de Saint-Étienne-du-Rouvray, 8 rue de la Pie • du 30 mars au 22 avril

**MICHEL MADORE** • Dans le cadre de Courant d'art • Cathédrale Notre-Dame • du 31 mars au 2 mai

#### « VARIATIONS ET VIBRATIONS »

- **MARIE-ANTOINETTE GIRARD** • Caisse d'Épargne, rue Louis-Ricard • du 4 au 14 avril

#### « BAGNOLES » - GÉRARD

**CRÉPEL** • Atelier 17, 17 rue Saint-Patrice • Les mercredis et samedis, de 14 h 30 à 18 h 30 • Entrée libre

**GÉRARD REMIGEREAU** • Galerie du Vieux-Marché, 21 rue de la Pie • jusqu'au 15 avril

#### « THAÏLAND FOR EVER » -

**BÉATRICE FREZAL** • Artediem, 134 rue Beauvoisine • jusqu'au 25 mars

#### JEAN-PIERRE AUBRY, DIT JPA, ET MARTINE CABIN

- **COLLECTION 2007** • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais • jusqu'au 31 mars

#### RÉTROSPECTIVE ROLAND

**LEFRANC** • CIN, place de la Pucelle • jusqu'au 31 mars

**LUC BABIN** • Acrylique, eau et sable • Art'Tic, 178 rue Martainville • jusqu'au 1<sup>er</sup> avril

#### JEAN-MICHEL SOLVES

• Galerie Daniel-Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 3 avril

### Photo

À LA RECHERCHE DU LIEU - LE LIEU RETROUVÉ DE SVERRE FEHN - NORGE • École nationale supérieure d'architecture de Normandie • jusqu'au 10 avril

#### « ANTARCTIQUE : SUR LA ROUTE DE CONCORDIA »

- **THOMAS JOUANNEAU** • Dans le cadre de la réouverture du Muséum • Square Maurois • jusqu'au 30 avril

#### « NATURA MORTE/STILL LIFE » -

**VILLE LENKKERI ET DE THOMAS FONTAINE** • Galerie photo du Pôle Image Haute-Normandie, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 5 mai

#### « INTERIM THOUGHTS, AND OTHERS » - BILL JACOBSON

• Trafic Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance, Sotteville-lès-Rouen • jusqu'au 13 mai

#### « PHOTOGRAPHISME »

- **SOPHIE LEVAILLANT** • Le 2 juin, 55 rue de l'Hôpital • jusqu'au 5 avril

#### SALERNE EN PHOTOS

• Dans le cadre de la Semaine culturelle italienne • Caisse d'Épargne rue Louis-Ricard • jusqu'au 31 mars

### Autres

EXPOSITION FERNANDO SANCHEZ-CASTILLO - STEPHEN WILKS • Grandes Galeries, Aître Saint-Maclou, École régionale des Beaux-Arts de Rouen • du 29 mars au 28 avril • Vernissage le jeudi 29 mars, à 17 h 30

#### ARMELLE NORMAND

• Sculptures • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • du 28 mars au 28 avril

#### « DELAUNAY, PÈRE ET FILS »

• Tapisseries contemporaines de Michel Delaunay, sculptures-assemblages de Fabrice Delaunay • Art'Tic, 178 rue Martainville • du 3 avril au 4 mai

#### « INFLUENCES NORDIQUES SUR UN SIÈCLE DE CINÉMA »

• Dans le cadre du 20<sup>e</sup> Festival du Cinéma nordique • Tente accueil du Festival du Cinéma nordique (place de la Calende) et galerie sud de l'Hôtel de Ville • jusqu'au 1<sup>er</sup> avril

#### « APPENDICES » - ALAIN

**SONNEVILLE ET PIERRE-CLAUDE DE CASTRO** • Musée des Beaux-Arts et musée Flaubert et d'Histoire de la Médecine • jusqu'au 20 mai

#### LE GOÛT DES SCIENCES

• Méthodes et moyens utilisés pour l'enseignement et la vulgarisation des sciences en France depuis 1800 • Musée national de l'éducation, 185 rue Eau-de-Robec

### « Opération Belem »

Pour célébrer l'escale du trois-mâts à Rouen du 17 mars au 14 avril, le musée maritime, fluvial et portuaire, devant lequel le navire sera accosté, organise une « Opération Belem », en partenariat avec la Caisse d'Épargne. Exceptionnellement, le public bénéficiera d'un tarif unique d'entrée de 3 € (enfants et adultes). Une fiche de coloriage représentant le Belem sera offerte aux enfants. Les visiteurs pourront découvrir à l'occasion une maquette du Belem réalisée par Yvon Bécué.

■ Musée Maritime, Fluvial et Portuaire, Espace des Marégraphes - Quai Émile-Duchemin Hangar Portuaire n° 13 • Rens. : 02 32 10 15 51 • Internet : [www.musee-maritime-rouen.asso.fr](http://www.musee-maritime-rouen.asso.fr)

# Alain Bézu, dernier acte

Après 22 ans à la tête du Théâtre des 2 Rives, Alain Bézu tire sa révérence. La reprise de *L'illusion comique* et la création de *Cinéma* marquent sa sortie de scène.



© J.-F. Lange

## Parcours particulier

- 1947 : naît à Nullefont, dans le pays de Bray.
- 1967 : intègre la classe de Jean Chevrin au Conservatoire national de région de Rouen
- 1971 : signe sa première mise en scène en créant *On ne badine pas avec l'amour*, de Musset, au Théâtre Maxime Gorki (aujourd'hui Théâtre de la Foudre)
- 1972 : fonde la troupe du Théâtre des 2 Rives
- 1985 : prend les commandes du Théâtre des 2 Rives, Centre dramatique régional de Haute-Normandie, dont il monte le spectacle d'ouverture, *La Place Royale*, de Corneille

Salut l'artiste ! Pour le directeur historique du Théâtre des 2 Rives, les trois coups de la retraite sonneront à la fin de l'année. Le metteur en scène, qui fêtera ses 60 ans en mai, a soigné ses adieux. Il fait d'abord un clin d'œil au public en lui offrant de nouveau sa version de *L'illusion comique*. Temps fort de l'année Corneille, cette pièce a attiré 5 600 spectateurs en 2006 et il a fallu refuser du monde. La séance de rattrapage, répartie entre avril et mai, dure trois semaines.

Dans la foulée, à partir du 22 mai, Alain Bézu livrera son ultime adaptation : *Cinéma*, du dramaturge

Joseph Danan, un ami dont il aura monté cinq pièces en 20 ans. En guise de symbole de sa fidélité, Alain Bézu voulait cette collaboration comme point final de sa carrière. Une carrière lancée non pas en 1985 avec l'inauguration du Centre dramatique régional de la rue Louis-Ricard, mais dès 1972. « L'appellation T2R désignait alors la troupe fondée par notre "famille" de jeunes comédiens sortant du Conservatoire. Toute l'aventure part de cette force de travail dans l'Après-68. C'est à travers la troupe que je suis devenu directeur. Je n'ai jamais été nommé. Cela m'a donné une légitimité. » An-

née après année, l'homme a multiplié les créations dans le souci permanent d'alterner une pièce du répertoire classique et une œuvre contemporaine. Une loi appliquée une dernière fois avec l'enchaînement de *L'illusion comique* et de *Cinéma*. Quels spectacles resteront les plus chers au cœur d'Alain Bézu ? D'une part, ceux où il a servi ses auteurs fétiches : Corneille, adapté à quatre reprises, et Diderot, revisité trois fois. D'autre part, ceux

qu'il appelle ses « mythologies » : *14-18*, basé sur les souvenirs de Première Guerre mondiale de ses deux grands-pères, *La Grande Boucle*, reflet de sa fascination d'enfant pour le Tour de France, et *Grand Jacques*, hommage à Jacques Brel en 14 chansons qu'il interprétait lui-même. « J'ai vu cinq fois Brel en concert. Il avait une présence charnelle, animale. Il n'a pas été pour rien dans mon engagement dans le théâtre. » Aujourd'hui, *L'illusion comique* et *Cinéma* forment l'épilogue d'une histoire d'amour avec une salle

marquée par une forte identité. « En 20 ans, mon esthétique s'est forgée en fonction de la réalité des murs de cette ancienne fac de médecine. Ici, on ne sait pas trop où s'arrête le théâtre



© J.-F. Lange

et quand commence la vie. » Dans son antre, le futur ex-directeur du T2R a toujours fait régner la pensée de l'un de ses maîtres spirituels, Pierre Debauche : « Le théâtre est une usine à rêves. ».

**L'illusion comique** • Du 3 au 14 avril et du 8 au 12 mai • Les mardis et samedis, à 20 h 30, les mercredis, jeudis et vendredis, à 19 h 30 • Théâtre des 2 Rives • 18 €, TR 12 € et 8 € • Rens. : 02 35 70 22 82



© J.-F. Lange



© J.-F. Lange

## Triste Art

Honte à un certain FIFI Junior qui a tagué son pseudo sur le socle d'une des statues du pont Boieldieu à peine rénovée. Ce triste sire qui se prend sans doute pour un artiste n'est même pas respectueux de l'œuvre d'un véritable artiste. Espérons que les ouvriers qui sont actuellement en train de rénover la statue juste en face arriveront à supprimer les traces de son passage. Il ne mérite pas de passer à la postérité.

**Belphegor**

## Chien, réponse à Juliette

Les rues seraient certes plus propres si la ville mettait à disposition des espaces autorisés aux chiens. Malheureusement il n'y en a aucun. Ils sont interdits partout. Et même lorsque l'on ramasse comme je le fais moi-même avec mes deux chiens ! [...] On a beau ramasser, le temps qu'il fasse sa crotte, on nous regarde de travers. Même quand on a le sac à la main pour ramasser!

**Marina**

Dans le dernier Rouen magazine nous avons pu lire un courrier de Juliette qui se plaignait des « trottoirs minés de crottes de chiens ». [...] Ce n'est pas en verbalisant les propriétaires que l'on résoudra le problème car où peuvent-ils faire leurs besoins ? Les trottoirs et même les caniveaux sont interdits et tous les espaces verts de la ville sont interdits aux animaux même tenus en laisse. [...]

**Miroslav**

Encore une fois, ras le bol des excréments qui saccagent nos espaces verts... Une belle pelouse dans le quartier

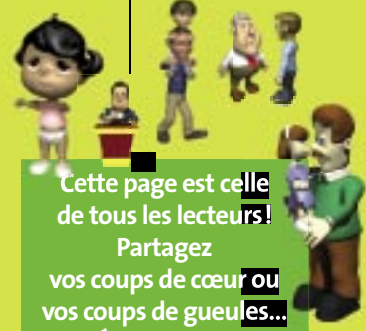
de saleté aux abords de la place du Vieux-Marché ; des jeunes qui squattent avec leurs chiens. La liste serait longue et les réclamations inutiles puisqu'aucune amélioration n'a été constatée.

**Jacqueline**

Déluge de courriers cette semaine sur les sempiternelles crottes de chien suite à la dernière Page interactive. Alors, disons-le, oui, de plus en plus de maîtres ramassent et bravo à eux, mais il reste encore à faire... Pour autant, faut-il reprocher à la Ville l'absence de canisites (il y en a des petits et des grands sur l'ensemble du territoire) à l'heure où la solution du ramassage apparaît comme la seule mesure crédible et efficace ? Jacqueline, dire que rien n'avance n'est pas très honnête. Dans de nombreux quartiers, les bacs à roulettes abandonnés ont quasiment disparu remplacés par des bacs collectifs ou enterrés. En ce qui concerne les chewing-gums et mégots, le débat est le même que pour les crottes de chiens ; à moins qu'un employé municipal sur deux ne devienne agent d'entretien et soit en permanence dans chaque rue, la solution est dans le changement des comportements individuels... C'est une évolution de ces derniers à laquelle nous assistons

## Des voitures partout

Dimanche 11 février, 13 heures : je me rends de la rue Saint-Lô au Musée des Beaux-arts ; 3 voitures stationnées sur ce qui était un trottoir rue des Fossés-Louis-VIII, 4 rue de la Poterne, 12 rue Ganterie face à l'allée Eugène Delacroix, 3 au débouché de la rue de l'Écureuil et j'en aperçois quelques autres rues Ganterie (vers La Crose). Jeudi 15 février, 21 h 30 : même trajet, 14 voitures au total dont une sur le virage de la rue Ganterie empêchant le camion de ramassage d'ordures ménagères de tourner (d'où manœuvre, bruit et risque... d'abîmer le mobilier urbain), et rue Ganterie 8 véhicules stationnés au droit du passage sous l'immeuble vers le Palais du Justice. Vous vous souvenez ? Là où il avait des bornes depuis le réaménagement de cette rue il y a quelques années ? Mais quelle mouche a piqué nos responsables (élus, services techniques) de retirer les bornes le long des trottoirs au prétexte que le quartier est désormais piétonnier ?



Cette page est celle de tous les lecteurs ! Partagez vos coups de cœur ou vos coups de gueules... Écrivez-nous par poste ou courriel

La Page interactive, Cabinet du maire, Mairie de Rouen 76034 Rouen ou sur le site



de tous les automobilistes ou leur crainte du PV, tout repose sur la fiabilité du réseau de bornes qui protège le plateau piéton. Les choses vont en s'améliorant, les pannes de ces fragiles outils sont de plus en plus rares et l'organisation de leur entretien vient d'être revue. Quant aux bornes fixes qui empêchaient physiquement le stationnement, il est normal qu'elles soient retirées en zone piétonne. Ces aménagements « voiture » créent l'identité de la rue, leur absence permet aux piétons de se sentir « chez lui ».



Le Blog de Rouen a maintenant plusieurs auteurs. Une belle expérience de blog participatif. Images et bonne humeur sont au rendez-vous. Chacun peut y partager un morceau de vie, un regard sur Rouen. Participez vous aussi à la mémoire collective et numérique de Rouen.

<http://rouen.blogs.com>

À voir cette semaine :



Le ciel de béton de Franpi



Les magnolias de Philippe V.



Le 5-8 heures de GBR



Le printemps de Clem...

Rendez-vous sur le site ! <http://rouen.blogs.com/photo> et envoyez vos photos à : [imagine@imagine-rouen.com](mailto:imagine@imagine-rouen.com)

# La Page interactive

Le courrier des lecteurs de Rouen magazine

Pasteur... Nos enfants ne peuvent même pas profiter de cet espace sauf pour jouer au foot avec les crottes de chien ! Les panneaux sont clairs : « chien interdit même tenu en laisse ». Arrêtons de nous voiler la face et de croire que les maîtres de ces animaux vont un jour remarquer qu'ils ne sont pas seuls au monde et agissons ! [...]

**Bergloush**

C'est toujours avec intérêt que je lis la Page interactive ; mais cette fois il y en a ras la « crotte » à croire que certains font une fixation sur les déjections canines que je réprovoie également. Que dire des bacs poubelles qui encombrant les trottoirs ; des mégots et des chewing-gums qui jonchent le sol ; de l'état

et que nous devons encourager. La rue doit être conviviale ou le devenir, c'est un souhait collectif. Autre constat commun, nous supportons de moins en moins la saleté. Il va falloir faire le lien entre ces deux aspirations. L'approche individuelle des espaces collectifs évolue. Dans de nombreux pays, les amendes et la pression sociale (le regard des autres) sont telles que les crottes de chien et les déchets jetés ou déposés n'importe où ont très fortement reculé. Nous en sommes encore loin, souvent réfugiés derrière le traditionnel « ce n'est pas à moi de la faire, la collectivité est là pour ça ». Faudra-t-il en arriver à des PV. Ou bien le débat, le dialogue et l'éducation permettront-ils d'évoluer vers plus de responsabilité individuelle et un respect de la rue partagé ?

[...] Vous avez la volonté de rendre piéton le centre-ville : bravo, mais encore faut-il VOULOIR réellement s'en donner les moyens, sinon les petits malins continueront à gâcher notre plaisir, et nos promenades sans parler d'une très grande inégalité entre ceux qui se débrouille pour entrer - pas si difficile que ça - dans le quartier, et ceux qui vont payer dans un parking !!! Cordialement.

**Gérard**

Vous avez raison de souligner ces manques de civisme qui peuvent avoir de graves conséquences (accident voiture piéton, problème de circulation pour les véhicules de services ou de secours, etc.). Et pourtant, les PV sont distribués... Ne pouvant compter sur la discipline



Sur le site [rouen.fr](http://rouen.fr) et [imagine-rouen.com](http://imagine-rouen.com)

Cette page est celle de tous les lecteurs !

Partagez vos coups de cœur ou vos coups de gueules...



Écrivez-nous par poste ou courriel : La Page interactive, Cabinet du maire, Mairie de Rouen, 76034 Rouen ou par internet sur le site

# Les quartiers



## Démocratie locale

Les conseillers de quartier officiellement investis.

p. 20



© Jacques Félix

## Urbanisme

Les modifications du Plu soumis à une enquête publique.

p. 20



## Beauvoisine

Travaux préalables à l'aménagement Fisac.

p. 21



## bouche à oreille



Pour un 1<sup>er</sup> avril sous le signe de l'eau mais sans poisson, il y a une solution (liquide)! Ce dimanche-là, à l'aube de la Semaine du Développement durable, l'Agglo. de Rouen ouvre les portes de l'usine de traitement d'eau potable de la Jatte, 6 avenue Georges-Métayer. Pour produire une eau d'une qualité irréprochable, l'établissement emploie un procédé innovant, l'ultrafiltration membranaire. Une membrane percée de trous plus petits que les pores de la peau assure le filtrage. On peut suivre la visite, gratuite et commentée par un spécialiste, à partir de 7 ans.

Portes ouvertes à l'usine de la Jatte • Dimanche 1<sup>er</sup> avril, de 10 h à 16 h • Sur inscription au 02 32 76 44 36 (Agglo. de Rouen)

## Rive gauche

# Big Mac-Orlan

Les travaux de réaménagement de la rue Pierre-Mac-Orlan démarrent début avril. Pour les piétons, ce sera tout bénéfice !

Le quartier Saint-Sever continue de faire davantage de place aux piétons. Après la rue Lafayette, au tour de la rue Pierre-Mac-Orlan ! Le coût du réaménagement élaboré par la Ville avoisine les 800 000 €. Au terme des travaux, menés d'avril à juillet avec plantation à l'automne, cette voie piétonne débouchant sur le parvis de l'église Saint-Sever se distinguera par son confort. La largeur de la rue sera portée à 15 mètres sur toute sa longueur, contre de 5 à 10 mètres actuellement. Un alignement d'arbres, des prunus semblables à ceux ornant la placette à la jonction avec la rue Pavée, rythmera l'axe remodelé. Alternance d'asphalte rouge et de bandes pavées, le revêtement sera lui aussi copié sur le modèle de la placette. Un square de près de 1 200 m<sup>2</sup> sera créé au niveau de l'intersection avec la rue Périaux. Doté de bancs et délimité par des haies, il proposera en outre une



© Bar'illustrer

aire de jeu pour les enfants de 5 à 12 ans. L'éclairage d'ambiance, assuré par des mâts fixés entre les arbres et des spots placés au sol, contribuera au renouveau de

la rue Mac-Orlan. Des atouts et des atours de choix pour une voie dès son entrée plus engageante, après la réhabilitation du pignon du presbytère. 🐦

# Cru de recrues

Reçus officiellement par la Ville à la MJC Rive gauche, 271 conseillers de quartier ont pris place dans les 14 conseils rouennais. Revue d'effectifs.

Le renouvellement des conseils de quartier est terminé ! 271 Rouennais ont officiellement intégré les 14 conseils de la Ville. Un chiffre inférieur à la campagne 2004 de recrutement : 470 bénévoles avaient pris part à l'aventure (en début d'année, ils n'étaient plus que 276). Près de 60 % des "anciens" ont re-signé. Ils devront épauler les 112 nouveaux "élèves" de la démocratie locale. Au sein de chaque conseil, les hommes, un peu moins nombreux qu'en 2004, restent majoritaires à 58 %. Majorité encore pour les plus de

50 ans, qui constituent 75 % des conseillers. La répartition des bénévoles entre conseils est inégale : s'ils sont plus de 30 dans les quartiers Centre-Ville/Rive Gauche, Vieux-Marché/Cathédrale et Saint-Marc/Croix-de-Pierre/Saint-Nicaise, ils sont trois fois moins dans les quartiers des Sapiens, du Châtelet/Lombardie et Pasteur. Leur motivation assurera le bon fonctionnement de la démocratie locale rouennaise.

Rens. : Démocratie locale : 02 76 08 89 96



271 Rouennais ont officiellement intégré les 14 conseils de la Ville.



Les opérations immobilières de plus de 30 logements neufs (ici, rue Lafayette) devront bientôt intégrer au moins 20 % de logements sociaux.

## Urbanisme

# Plan de travail

Le Plan Local d'Urbanisme s'adapte aux futurs projets des quartiers Ouest et du centre-ville. Des modifications qui font l'objet d'une enquête publique.

La seconde modification du Plan Local d'Urbanisme (Plu), qui régit la construction et la modification de logements sur la commune, nécessite une enquête publique, ouverte le 26 mars pour un mois. Un premier changement concerne deux secteurs des quartiers Ouest, dépourvus de règles d'aménagement et que la Ville souhaite ouvrir à l'urbanisation. Intégrées au Plu, ces règles visent à harmoniser les constructions autour du futur palais des Sports et au nord de l'avenue du Mont-Riboudet, dans un carré s'étirant du tracé Teor à la rue Mustel et des limites ouest

de Rouen à la rue de Tanger. La seconde modification concerne le centre-ville. La municipalité souhaite y appliquer la loi sur l'engagement national pour le logement. Il s'agit notamment d'équilibrer la répartition des logements sociaux sur la Ville. Les opérations immobilières de plus de 30 logements neufs (dans les zones hors GPV) devront ainsi intégrer au moins 20 % de logements sociaux.

Enquête publique : modification du Plan Local d'Urbanisme  
 • Du 26 mars au 27 avril • Du ven. au lun., de 8 h 15 à 16 h 45, le sam., de 9 h à 12 h • Hôtel de Ville

## Sans oublier ...

### Permanences

Régulièrement les conseils de quartier de Rouen organisent des permanences ouvertes à tous les Rouennais. L'occasion, pour chacun de prendre connaissance des projets de la Ville sur son quartier et de donner son avis. Le conseil de quartier Vieux-Marché/Cathédrale ouvre ainsi une permanence tous les vendredis, de 18 h à 19 h, au 43 quai du Havre (hors période de vacances scolaires).

### Boîtes rouges

Pour contacter les conseillers de quartier par courrier et leur faire part de vos idées ou de vos doléances, un réseau de boîtes rouges a été développé sur la Ville. Chaque quartier dispose d'une ou plusieurs de ces boîtes. Rens. : [www.rouen.fr](http://www.rouen.fr)

### Sacs de collecte

Les prochaines distributions de sacs pour la collecte des déchets pour le quartier Coteaux Ouest auront lieu du mardi 10 au vendredi 13 avril, de 8 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h 30, et le samedi 14 avril, de 8 h 30 à 12 h 30, à l'église Saint-Gervais.

Associations, 11 avenue Pasteur. Y seront évoquées les activités du comité pour l'année 2007. Rens. : 02 35 88 12 68

### Côte Sainte-Catherine

Le dernier chantier vert 2007 organisé par l'association Côte Sainte-Catherine aura lieu le 31 mars, de 14 h à 17 h. Rendez-vous est donné à tous les volontaires. Pour une meilleure gestion des équipes, prendre contact avec l'association. Rens. : 02 35 07 64 60 et 02 32 08 01 42

### Comité La Madeleine

L'assemblée générale du comité La Madeleine se tiendra le 30 mars, à partir de 20 h, à la Maison des

# Ça dépotte! Branchement en série

La 3<sup>e</sup> édition des Pucés du balcon et du jardin se déroule le 15 avril.



À l'arrivée du printemps, la nature renaît. Le « Troc Boutures » aussi. L'association À l'asso des Carmes organise ses 3<sup>es</sup> Pucés du balcon et du jardin, le dimanche 15 avril, sur la place des Carmes. Un rendez-vous incontournable pour toutes les mains vertes et les jeunes pousses en jardinage qui doivent s'inscrire avant le 6 avril pour pouvoir échanger bulbes, plants et autres graines. Celles et ceux qui, cependant, préfèrent éviter le contact avec la terre, trouveront lors de ce vide-jardin tout ce qu'il faut pour agrémenter leur carré vert, pots et autres éléments de décoration. Et pour donner des idées aux jardiniers amateurs, la Direction des Espaces verts présentera une composition paysagère réalisée spécialement pour ces 3<sup>es</sup> Pucés.

Inscriptions avant le 6 avril  
au 06 07 03 71 25

Rue Beauvoisine, les travaux de remplacement des branchements d'eau, tout juste amorcés, perturberont la circulation et le stationnement jusqu'à fin juin.

Avant l'opération Fisac (Fonds d'interventions pour les services, l'artisanat et le commerce), le futur de la rue Beauvoisine passe par un autre chantier : la mise aux normes des branchements d'eau. Autrement dit, remplacer les raccordements en plomb par une pièce en polyéthylène. L'opération sera réalisée sans tranchée, par percement successif de la chaussée. L'Agglo., en charge des travaux, a découpé l'intervention en 6 phases pour ne pas paralyser le secteur. Selon le planning prévisionnel, les travaux progresseront ainsi dans la rue Beauvoisine : de la rue Louis-

Ricard à la rue Dulong jusqu'au 20 avril ; de la rue Dulong à la rue d'Écosse, du 16 avril au 4 mai ; de la rue d'Écosse à la rue du Cordier, du 9 au 23 mai ; de la rue du Cordier à la rue Beffroy, du 21 mai au 1<sup>er</sup> juin ; de la rue Beffroy à la rue de la Seille, du 4 au 13 juin ; de la rue de la Seille à la rue Lecanuet, du 11 au 29 juin. Dans ces portions, interdiction de circuler et de stationner. L'accès aux riverains sera lui maintenu, au même titre que les livraisons par véhicules légers.

Rens. : Agglo. de Rouen, Direction de l'eau : 02 35 59 20 30



L'Agglo., en charge des travaux, a découpé l'intervention en 6 phases.



## Courtoisie au volant

# Auto-contrôle

Le jeudi 5 avril, c'est la Journée de la courtoisie au volant.

Si vous prenez le volant le 5 avril, soyez courtois ! Journée nationale de la Courtoisie au volant oblige, l'Association française de prévention des comportements au volant et ses bénévoles diffuseront 550 000 chartes de bonne conduite dans plus de 250 villes. À l'intérieur, un test pour définir votre profil de conducteur, les 10 commandements de la courtoisie au volant et un code du bon conducteur. Une piqûre de rappel, bien nécessaire au regard de certains comportements. Près d'un Français sur 3 avoue téléphoner en conduisant. Ils sont un peu plus nombreux encore à se garer sur le trottoir ou à passer au feu orange. Un virage est donc nécessaire pour reprendre le droit chemin. Un bus de la TCAR sillonnera les villes de l'Agglo participant à l'opération pour appeler automobilistes, piétons, cyclistes et vélomotoristes à partager intelligemment la route.

8<sup>e</sup> Journée de la Courtoisie au volant • Vendredi 5 avril  
• Rens. : [www.courtoisie.org](http://www.courtoisie.org)

## Foire à tout

Le comité commercial Augustins Molière et Quai de Paris organise sa 27<sup>e</sup> foire à tout des Rameaux. Ouverte aux particuliers, collectionneurs et brocanteurs professionnels, elle se déroulera les 31 mars et 1<sup>er</sup> avril.  
Rens. : 06 87 68 80 57

## Portes ouvertes

L'École industrielle de Rouen (EIR), qui propose des formations aux

métiers de l'industrie, de la 3<sup>e</sup> au BTS (temps plein, alternance), ouvrira ses portes au public le 30 mars de 14 h à 18 h, et le 31 mars, de 8 h 30 à 12 h 30.  
Rens. : EIR, 50 rue Méridienne.  
Tél. : 02 32 81 55 90

## Thé dansant

Le Comité des fêtes du plateau des Sapins organise un thé dansant, animé par Colette et Pierre, le mardi 10 avril, à partir de 14 h 30, à la Rotonde. Entrée : 8 €.

## Bal folk

Galaor organise un bal folk le 11 avril, à partir de 21 h, à la MJC Rive gauche, animé par divers groupes de l'association (musique d'ensemble, Vents d'anthes, percussion, la Picaldu).  
Entrée libre

## P'tit Pat'

Association de sauvegarde du « petit patrimoine » rouennais, le P'tit Pat' Rouennais vient d'ouvrir son site Internet : [www.ptit-pat-rouennais.fr](http://www.ptit-pat-rouennais.fr)

## Livres \* Disques

### Poissons, poissons

Poissons d'avril. Festival de nageoires pour les tout-petits qui s'amuseront des trombones de nos amis des mers. Les grands y verront une ode à la biodiversité tant, les illustrations de Claudia Bielinsky le prouvent, les poissons peuvent prendre des allures variées. Grâce à une poche d'huile insérée dans l'ouvrage, on peut même les faire bouger soi-même... En librairie le 18 avril.



Poissons, poissons, par Claudia Bielinsky, Casterman. 13,50 €



### Belem

Poissons exotiques. Dans l'adaptation en BD qu'a réalisée Jean-Yves Delitte, le Belem sert de toile de fond à une histoire de piraterie lors de la première traversée transatlantique du trois-mâts en 1896. Pour s'y croire un peu plus, il est d'ailleurs toujours possible de monter à bord du navire puisque le Belem est amarré à Rouen,

à hauteur du musée maritime, jusqu'au 14 avril. Et c'est gratuit

Le Temps des naufrageurs T.1, par Adam et Delitte, éditions Glénat. 12,50 €

### Histoires de marins

Poissons de malheur. Le *Pourquoi pas ?* était accueilli avec les honneurs à Rouen en 1910 au retour de la 2<sup>e</sup> expédition Antarctique du commandant Charcot. Le bateau connaîtra encore bien de froides aventures avant sa dernière expédition en 1936. C'est cet ultime chapitre qu'Henri Queffelec raconte dans le *Grand Départ*, l'un des cinq livres de l'auteur réunis par Omnibus. Le grand départ avant le naufrage et la mort au bout du voyage...



Histoires de marins, par Henri Queffelec, Omnibus. 24 €



### Les Moulins à eau de Rouen

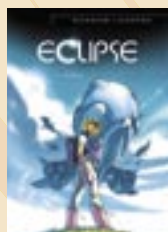
Poissons d'eau douce. En 1827, le Robec animait moulins à blé (30), à huile (1), à papier (3), à alizari (3), à tan (1), à fouler les étoffes (4) ainsi que 18 filatures, 14 imprimeries de toiles peintes et 72 teintureries ! Un peu moins de deux siècles après, on a du mal à le croire.

C'est pourtant ce que confirme le mémoire du Dr Cerné, ancien maire de Rouen, sur les moulins à eau de l'Aubette et du Robec, réédité par le Centre d'histoire sociale (CHS). Tout un pan de l'histoire de la ville dont *La Route des moulins* livre encore de magnifiques témoignages.

Les Moulins à eau de Rouen, par le Dr Cerné, Centre d'histoire sociale, Moulin Saint-Gilles, 02 35 08 08 41 ou expotec@wanadoo.fr

### Éclipse

Poissons volants. Mika apprend que son père est vivant 15 ans après sa mort présumée. Une quête devenue singulièrement compliquée par le fait que le papa est devenu un mercenaire mi-homme mi-machine. Un premier tome au suspense savamment entretenu où Vastra, maintes fois récompensé (par la Fnac de Rouen en 1998 et 1999), offre un trait puissant et vigoureux. Sébastien Vastra est en dédicace au Virgin megastore le 31 mars, à 15 h.



Éclipse T.1, par Ozanam et Vastra, Vents d'Ouest. 12,50 €

## La vie de la rue !

Et un poisson, un ! Quel plat de saison proposez-vous à vos clients ?



**Marc Tellier, L'Écaille, 26 rampe Cauchoise**  
Pour marier la mer et la terre dans la même assiette, une marinade de coquilles Saint-Jacques et sa poêlée de foie gras de canard...



**Mickaël Lemesle, La Pêcherie, 29 place de la Basse-vieille-Tour**  
Un pavé de bar de ligne de Fécamp, confit à l'huile d'olive avec compotée de fenouil et carottes au cumin et jus d'agrumes.



**Jean-Philippe Deschamps, Les P'tits bateaux, 14 rue de l'Ancienne prison**  
Le filet de Saint-Pierre sauce morille. Un poisson très fin avec de la crème fraîche de Normandie...

# à toute

## Jeu C'est où ?



Précédent n° : détail de façade au n° 11 de la rue Percière



## Le Nom des Rues

### Rue Beaulieu

Il est beau mon lieu, il est bon mon colin ! Mais le Beaulieu rouennais, lui, ne se mange pas. Pourtant, il a bien fréquenté mers et océans. La rue et l'impasse qui portent ce nom à Rouen font en effet référence à Augustin de Beaulieu.

Ce navigateur né à Rouen en 1589 effectua plusieurs expéditions en Afrique et en Inde au début du XVII<sup>e</sup> siècle. Nommé quelques années plus tard par Richelieu (le cardinal) au commandement d'un navire, il assiégea et prit, pour le compte du Roi de France, les îles de Sainte-Marguerite et de Saint-Honorat.

## rencontre

## De passage à Rouen



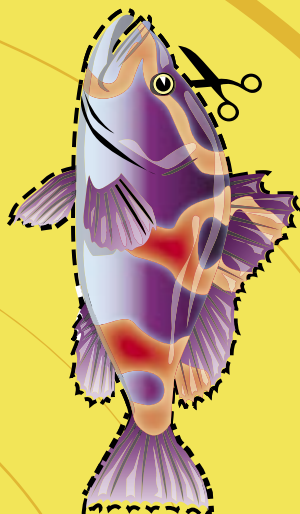
### Nicolas Vanier

L'ours polaire n'en a plus que pour 20 ans. Et ce n'est pas un poisson d'avril. Nicolas Vanier a constaté les conséquences du réchauffement climatique sur la banquise. Le héros de l'Odyssee sibérienne avait répondu à l'invitation de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen le 21 mars, pour témoigner de l'urgence. « Nous avons tué la poule au lieu de manger ses œufs », martèle-t-il. Une colère teintée d'enthousiasme : « Il ne faut pas culpabiliser de ce que nous avons fait auparavant. Nous ne savions pas. Aujourd'hui, nous savons, il faut agir. » Et pour celui qui a parcouru 8 600 km en traîneau en moins de 100 jours dans le Grand Nord canadien, ce sont nos habitudes de consommation qu'il faut revoir « pour redresser le cap ».

# Pas le geste utile bête !

## Pour un 1<sup>er</sup> avril réussi

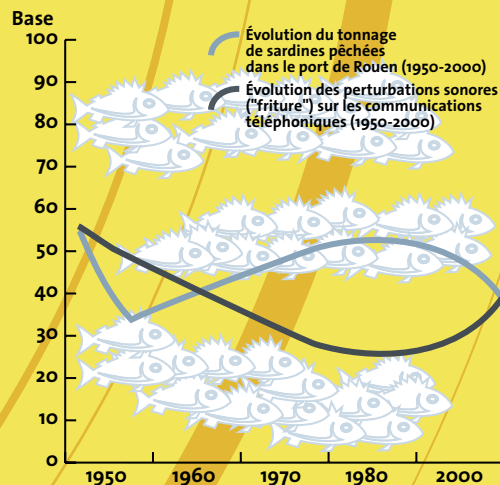
Réussissez à coup sûr votre poisson d'avril grâce à cet artifice à découper et à coller sur le dos de votre « victime ». Munissez-vous d'une paire de ciseaux, découpez le poisson, placez un morceau de scotch sur la tête. Ensuite, accolez (et encolez) votre victime. Et souhaitez-lui une bonne journée !



# berzingue !



## indice !



## La chasse aux trésors

### La fontaine Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle

Difficile d'établir un lien entre les poissons décorant la fontaine Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle et l'éducation à laquelle l'ouvrage-phare de la place Saint-Clément est dédié. Il s'agit en fait de dauphins (très) stylisés. Sans doute faut-il y voir le symbole de l'intelligence. Les animaux veillent sur quatre enfants représentant la prière, le calcul, l'écriture et la lecture. En haut trône l'abbé Jean-Baptiste de la Salle, fondateur de l'Institut des frères des écoles chrétiennes, aux côtés de deux

jeunes garçons livre à la main. Cette fontaine classée Monument historique est l'œuvre de l'architecte Édouard de Perthes et du sculpteur Alexandre Falguière. Sa construction, en 1875, fut permise grâce à une souscription publique à laquelle participèrent de nombreuses villes françaises et étrangères. Initialement située place Saint-Sever (actuelle place Carnot), où on l'inaugura devant 100 000 personnes, elle fut transférée place Saint-Clément en 1888.

## Rouen magazine

Directeur de la publication : Pierre Albertini  
 Rédaction : Service Communication, Mairie de Rouen, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen  
 Tél.: 02 35 08 87 00  
 Fax: 02 35 08 69 80  
 Courriel: rouenmag@rouen.fr  
 Rédacteur en chef: Hervé Debruynne  
 Journalistes: Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary,

Secrétariat de rédaction, mise en page, révision: Nicolas Rousseau  
 Photographe: Arnaud Bertereau  
 Direction artistique: Caroline Laguerre  
 Impression: imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)  
 Diffusion et réclamation: Adrexo, 02 35 36 01 21 (Christine)  
 Tirage: 72 000 exemplaires  
 Dépôt légal: mars 2007

# Marre des

# BEURK!



amende  
Dépôt  
d'ordures

**38**  
€

amende  
Dépôt  
sauvage

**150**  
€

amende  
Crotte  
de chien

**38**  
€